

**МЕЖДУНАРОДНОЕ И НАЦИОНАЛЬНОЕ
ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПО БОРЬБЕ
С ПЫТКАМИ**

**LEGISLAȚIA INTERNAȚIONALĂ ȘI
NAȚIONALĂ PENTRU
COMBATERE A TORTURII**

CZU 341.49
B 57

***Международное и национальное законодательство по борьбе с пытками /
Legislația internațională și națională pentru combatere a torturii***

Автор-составитель:

Влах Ирина, доктор права, депутат Парламента Республики Молдова

Применение пыток входит в число важнейших препятствий построению в Молдове демократического правового государства.

Пытки нарушают фундаментальные права человека и запрещены международным и национальным законодательством. Несмотря на это, они продолжают применяться в большинстве государств, в том числе и в Молдове.

В данном сборнике представлены основные международные и национальные акты по борьбе с пытками. Сборник подготовлен Институтом демократии (Комрат) при поддержке Посольства Норвегии в Румынии и Молдове.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Влах, И. Ф.

Международное и национальное законодательство по борьбе с пытками = Legislația internațională și națională pentru combatere a torturii / И. Ф. Влах; Ин-т демократии. – Комрат: Ин-т демократии, 2010 [Girleanu S.V.]. – 124 p.

Tit., text paral.: lb. rom., rusă.

Bibliogr. în notele de subsol. – 1500 ex.

ISBN 978-9975-9877-7-6

341.49
B 57

This book is made possible with the support of the Royal Norwegian Embassy to Romania and Moldova. Opinions expressed in the book do not necessarily represent those of the Royal Norwegian Embassy

СОДЕРЖАНИЕ ♦ CUPRINS

Правовые аспекты противодействия пыткам в Молдове	5
Всеобщая декларация прав человека (извлечения)	18
Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	18
Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	34
Европейская Конвенция о защите прав человека и основных свобод (извлечения).....	49
Европейская Конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.....	50
Конституция Республики Молдова (извлечения).....	59
Уголовный кодекс Республики Молдова (извлечения)...	59
Закон Республики Молдова о парламентских адвокатах (извлечения)	60
Закон Республики Молдова о гражданском контроле за соблюдением прав человека в учреждениях, обеспечивающих содержание лиц под стражей	68

Declarația Universală a drepturilor omului (extras)	74
Convenția împotriva torturii și altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante	75
Protocolul Opțional la Convenția împotriva torturii și a altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante	89
Convenția Europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (extras)	102
Convenția Europeană pentru prevenirea torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante ..	102
Constituția Republicii Moldova (extras)	110
Codul Penal al Republicii Moldova (extras)	110
Legea cu privire la avocații parlamentari (extras)	111
Legea privind controlul civil asupra respectării drepturilor omului în instituțiile care asigură detenția persoanelor	118

ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ПЫТКАМ В МОЛДОВЕ

Пытки являются одним из тяжелейших преступлений, применение пыток входит в число важнейших препятствий построению в Молдове демократического правового государства. Пытки нарушают фундаментальные права человека и запрещены международным и национальным законодательством. Несмотря на это, они продолжают применяться в большинстве государств. В 2001 году в отчете Amnesty International было отмечено, что за период с 1997 по 2001 год пытки применялись в 140 государствах; обнаружилось, что каждый год тысячи правонарушителей избивали, насильствовали и убивали током¹.

Пытка - это целенаправленное причинение мучений (как физических, так и психических) с целью получения информации либо с целью наказания². С. Ожегов определяет пытку как «физическое насилие, истязание при допросе»³. Пытка является разновидностью истязаний - любой процедуры, причиняющей человеку мучения и боль, независимо от обстоятельств и целей, независимо от того, заканчивается ли наказание этой процедурой или за ней следует лишение человека жизни.

От других видов жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания пытки отличаются тем, что боль и страдания причиняются официальными лицами или другими лицами при попустительстве первых с целью «получить сведения, наказать, принудить или дискриминировать»⁴.

Применение пыток нарушает гражданские и политические свободы, поэтому этот вопрос рассматривается Организацией Объединенных Наций при разработке стандартов в области прав человека в первую очередь. Одной из первоначальных мер было запрещение телесных наказаний на колониальных территориях в 1949 году.

К числу первых международно-правовых актов, запрещающих пытки, относятся Всеобщая декларация прав человека (1948 г.), а также Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.).

¹ Влах И. Актуальные аспекты противодействия пыткам в международно-правовых актах //Противодействие пыткам. Материалы круглого стола. Комрат, Институт демократии, 2010. С. 5.

² Ширманов И. А. Об усилении конституционных гарантий прав и свобод личности уголовно-правовым запретом на пытки, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение//Конституционное и муниципальное право. 2009. № 19. С. 37 – 40.

³ Ожегов С.И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2005. С. 635.

⁴ Брынза С., Гырла Л. Пытки как явление и правовое понятие//Закон и жизнь. 2003. №4. С. 23.

Генеральная Ассамблея ООН в 1975 году приняла специальную Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹. Но с принятием этой Декларации как документа, не имевшего обязательной силы, антигуманная и преступная практика не была остановлена. 10 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея ООН приняла Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания². Республика Молдова присоединилась к данной конвенции Постановлением Парламента № 473-XIII от 31 мая 1995 года³.

Составители Конвенции учли разноликость действий, которыми на практике часто маскируются пытки и жесткость обращения с задержанными, подозреваемыми и заключенными⁴. А поэтому в первой же статье Конвенции было дано определение понятия «пытка»: это «любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдания, физические или нравственные, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняется государственным и должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия»⁵.

¹ Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания //Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Изд. ООН. Нью - Йорк, 1992. С. 259 - 260.

² Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания //Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Изд. ООН. Нью - Йорк, 1992. С. 310 - 316.

³ Постановление Парламента РМ о присоединении Республики Молдова к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 1995. № 34.

⁴ Гасымов Н.В. Международные принципы сотрудничества государств в борьбе с преступностью // Российский следователь. 2002. № 6. С. 21-23.

⁵ Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания //Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Изд. ООН. Нью - Йорк, 1992. С. 310 - 311.

Данное определение, таким образом, содержит четыре элемента:

- ◆ умысел,
- ◆ причинение сильной боли или страдания, физического или нравственного,
- ◆ с целью наказания получения сведений или признания, запугивания или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера,
- ◆ лицом, выступающим в официальном качестве, или по его подстрекательству.

Термин «пытки» включает различные методы, в том числе сильное избиение, применение электрического тока, сексуальное насилие, продолжительное одиночное заключение, изнурительный труд, действия, направленные на утопление или удушение, расчленение и подвешивание на продолжительный срок.

Хотя не существует исчерпывающего списка запрещенных действий, международное право ясно дает понять, что пытки являются «жестоким, бесчеловечным или унижающим обращением». Кроме вышеупомянутых способов причинения сильной боли или страданий, к пыткам относятся ослепление ярким светом или световыми вспышками, длительное воздействие оглушающих звуков, лишение сна, еды или питья, ограничение движения, длительное нахождение в выпрямленном или согнутом состоянии, насильственная вибрация.

Как отмечалось ранее, составной частью пыток является совершение их не просто как умышленного деяния, а с конкретной целью или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера (ст. 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания). Заметим, что включение элемента цели для проведения различия между пытками, с одной стороны, и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением, с другой стороны, приводит к некоторому сужению этого понятия¹.

Конвенция обязала подписавшие ее государства принять эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения пыток. И при этом твердо придерживаться позиции, что «никакие исключительные обстоятельства, какими бы серьезными они ни были, не могут служить оправданием пыток» (ст. 2 Конвенции).

Статья 3 определяет, что государства не должны высылать, возвра-

¹ Report of the United Nations Special Rapporteur on Torture on his visit to the Russian Federation, UN Doc. E/CN.4/1995/34/Add.1, 16 November 1994, par. 71

щать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

В ст. 4 Конвенция потребовала от государств рассматривать все акты пыток как преступление. Подлежат наказанию также попытки применения пыток, соучастие или участие в них.

Статья 11 гласит, что каждое государство систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, с тем, чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

Статья 12 содержит предписание для компетентных государственных органов проводить быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на территории, находящейся под юрисдикцией государства.

В статье 13 закреплено право любого лица на предъявление жалобы компетентным властям и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы. Государства обязаны предпринимать меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями.

Статья 15 гласит, что любое заявление, которое было сделано под пыткой, не может использоваться в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

Согласно ст. 16 Конвенции государства должны предотвращать на своей территории любые другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство человека обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, данное в ст. 1 Конвенции, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия.

Статья 17 Конвенции предусматривает создание Комитета против пыток, который регулярно рассматривает доклады государств-участников Конвенции. Информацию могут предоставлять также органы ООН, региональные и неправительственные организации¹.

¹ Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания // Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Изд. ООН. Нью - Йорк, 1992. С. 310 - 316.

В соответствии со статьей 20 Конвенции Комитет имеет право с согласия заинтересованного государства-участника инициировать визит в такое государство. Все процедуры являются конфиденциальными, любые действия осуществляются в сотрудничестве с участвующим государством. Конвенция разрешает физическим лицам напрямую подавать жалобы в Комитет на основании статьи 22, при условии, что все прочие средства защиты их прав на национальном уровне были исчерпаны. Это является важным достижением международного права на данный момент, так как позволяет физическому лицу подать жалобу в международный орган на свое правительство. Тем не менее, применение данного положения зависит от заявленного согласия правительства с данной статьей. На настоящий момент такое заявление было сделано меньшинством государств-участников, это означает, что большинство людей не имеют возможности воспользоваться данной процедурой.

В 2002 г. был принят и в 2006 г. вступил в силу Факультативный протокол к конвенции (Республика Молдова присоединилась к Протоколу 30.03.2006 г.¹). Статья 2 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания предусматривает создание экспертного органа - подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания при Комитете против пыток, осуществляющего проверки мест заключения и передачу конфиденциальных отчетов в соответствующие органы, регулирующие предупреждение применения пыток и жестокого обращения. Протокол также предусматривает создание национальных органов, осуществляющих аналогичные проверки мест заключения (В Республике Молдова создание Национального механизма предупреждения пыток предусмотрено поправками в закон о парламентских адвокатов от 26.07.2007 г.)².

В статье 37 Конвенции ООН о правах ребенка закреплено, что «ни один ребенок не может быть подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания»³.

¹ Закон о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 2006. № 66-69.

² Закон РМ о внесении изменений и дополнений в Закон о парламентских адвокатах // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 2007. № 136-140.

³ Конвенция о правах ребенка: Конвенция ООН. М.: Риор, 2008. -24 с.

Статья 3 Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод также содержит запрет применения пыток: «никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию»¹.

Статья 3 принадлежит к так называемым абсолютным статьям, в отношении которых не могут иметь места оговорки, предусмотренные Конвенцией, и на которые не распространяется возможность отступления от соблюдения обязательств в чрезвычайных обстоятельствах (ст. 15 Конвенции).

В практике Европейского суда по правам человека сложились критерии, позволяющие дать достаточно четкие определения понятиям, которые содержит ст. 3 Конвенции.

Понятие «пытки», которое примыкает к бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, отличается от них главным образом интенсивностью причиняемых страданий. Проводя отличие пытки от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, Конвенция хотела при помощи первого из этих понятий указать на особую низость умышленного бесчеловечного обращения, причиняющего очень сильные и жестокие страдания.

Под бесчеловечным обращением понимается обращение, вызывающее сильные физические и моральные страдания, которые могут дополнительно привести к острому психическому расстройству.

Под унижающим достоинство обращением понимается обращение, которое порождает у индивида, который ему подвергся, чувства страха, тревоги и неполноценности, способные унижить его, опустить до животного состояния и сломить в конечном итоге его физическое и психическое сопротивление. Такая формулировка преследует, главным образом, цель воспрепятствовать особо серьезным посягательствам на человеческое достоинство. Равным образом, меры, умаляющие общественное положение или репутацию личности, могут рассматриваться как унижающее достоинство обращение в смысле ст. 3 при условии, что они достигают определенной степени тяжести. Дискриминация по признаку расы может, при определенных обстоятельствах, рассматриваться как унижающее достоинство обращение в смысле ст. 3. Если определенной группе лиц предписан определенный режим исходя из их расовой принадлежности, это может в определенных обстоятельствах стать особой формой посягательства на человеческое достоинство.

¹ Сальвиа М. Европейская конвенция по правам человека = European convention on Human Rights. СПб.: Юридический центр Пресс, 2004. С.30.

Под бесчеловечным наказанием понимается наказание, вызывающее страдания необычно высокого уровня. Речь идет о наказании, сопряженном с насилием (например, назначение телесных наказаний).

Под унижающим достоинство наказанием понимается наказание, которое особенно сильно унижает человека и отличается по интенсивности от элемента унижения, присутствующего в любом наказании¹.

Статья 3 Конвенции накладывает особо строгие ограничения на действие (бездействие) государств, преследуя цель защиты достоинства, а также физической и психической неприкосновенности человеческой личности. Таким образом, данная норма охраняет одну из основополагающих ценностей демократического общества и стоит в ряду неприкосновенных положений Конвенции.

По общему правилу запрещенное ст. 3 обращение с человеком само по себе противоречит также и внутреннему праву и подсудно судам по уголовным делам. Даже в самых сложных условиях, таких как борьба с терроризмом и организованной преступностью, Конвенция налагает полный и абсолютный запрет на использование пыток, бесчеловечные или унижающие достоинство обращение или наказание.

Судебная практика исходит из того, что деяния, вменяемые в вину жертве подобного обращения, ни в коей мере не могут служить оправданием для отступления от требований ст. 3, каким бы одиозным и ужасным ни было совершенное преступление. Поэтому подобное обращение является недопустимым всегда, каким бы ни был его превентивный эффект, даже если оно выдается или действительно является эффективным средством предупреждения или борьбы с преступностью. Отсюда следует, что в любых обстоятельствах на государства возлагается обязанность поступать так, чтобы исключить подобное обращение, предпринимая в случае необходимости все соответствующие меры².

Для того, чтобы ст. 3 нашла применение, обращение, которое квалифицируется как дурное или, например, унижающее достоинство, должно достичь некоего минимума тяжести. Иными словами, жертва должна показать, что обращение с ней может реально рассматриваться как подпадающее под действие запрета, содержащегося в названной статье. Обжалуемое обращение может принимать различные формы, однако речь всегда должна идти о действиях (включая упущения), подразумевающих применение физического или психического

¹ Комментарий к Конвенции о защите прав человека и основных свобод и практике ее применения / Под общ. ред. д. ю. н., проф. В. А. Туманова и д. ю. н., проф. Л. М. Энтина. М., 2002. С. 31.

² Там же. С. 28.

насилия, принявшего определенный размах или совершенного с откровенным пренебрежением элементарными принципами гуманности при применении мер лишения свободы (условия содержания под стражей). Если индивид находится под стражей, лишен свободы, то использование в отношении него физической силы в случае, когда это не строго необходимо в силу его поведения, является посягательством на его человеческое достоинство и, в принципе, представляет собой нарушение права, гарантированного ст. 3.

Очевидно, что оценка подобного минимума носит, по существу, относительный характер. Она зависит от совокупности обстоятельств дела, в частности, продолжительности противоправного обращения и его последствий для физического и психического здоровья, а также от пола, возраста и состояния здоровья потерпевшего. Для того чтобы ст. 3 была задействована, нет необходимости в реальном применении такого обращения. Сама угроза применения пыток подпадает под действие ст. 3, если использование запрещенных мер представляется реальным и непосредственным.

Чтобы установить наличие сложившейся административной практики пыток или дурного обращения, необходимо два условия: повторяемость действий и терпимое к ним отношение со стороны официальных властей. Под повторяемостью следует понимать многократное применение пыток или дурного обращения, имевших место на одной и той же территории, приписываемых агентам одних и тех же полицейских или военных властей, либо в отношении жертв с общей политической принадлежностью.

Под терпимостью официальных властей понимается такое положение, когда с пытками или дурным обращением мирятся. Начальники, несущие непосредственную ответственность за действия своих подчиненных, знают о незаконных действиях, но ничего не предпринимают для наказания лиц, их совершивших, или для воспрепятствования повторению таких действий. Высшие органы власти, в ответ на многочисленные утверждения о нарушениях, выказывают безразличие, отказываются от проведения какой-либо серьезной проверки истинности или ложности таких утверждений. Жалобы не получают справедливо-го разбирательства в рамках судебной процедуры.

Понятие административной практики имеет большое значение прежде всего потому, что оно способствует квалификации конкретного действия как противоречащего Конвенции, подчеркивая его достоверность. Оно показывает также риск, который берет на себя заявитель, обращаясь к внутренним средствам правовой защиты. В силу этого обстоятельства заявитель избавлен от обязанности исчерпать вну-

тренние средства защиты, которые оказываются иллюзорными в контексте терпимости официальных властей к административной практике, противоречащей Конвенции¹.

Наличие в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод запрета применения пыток привело к тому, что огромная роль в предотвращении пыток принадлежит не только национальным судам, но и Европейскому суду по правам человека, основывающим свою деятельность на данной конвенции².

Европейский суд принял свыше 20 решений против Республики Молдова, в которых были установлены нарушения статьи 3 Конвенции³.

Например, по делу Корсаков против Республики Молдова, при рассмотрении ссылок на статью 3 Конвенции Суд отметил, в частности, интенсивность ударов, применяемых к заявителю, в результате которых он перенес очень серьезные травмы (истец был около 70 дней в больнице), последствия которых имело влияние на его здоровье, в его ранние годы (17 лет на момент этих событий, что делало его уязвимым перед его агрессором). Однако решающим элементом для определения жестокого обращения является применение так называемой фалака (нанесение ударов по ступням), которому был подвергнут заявитель.

При таких обстоятельствах Суд постановил, что применяемое полицией насилие в отношении заявителя было особенно тяжким, способным причинить сильную боль и жестокие страдания, которые могут рассматриваться как пытки в соответствии со статьей 3 Конвенции⁴.

Николае Бойченко был арестован 20 мая 2005 года сотрудниками Центра по борьбе с экономическими преступлениями и коррупцией по подозрению в мошенничестве. Бойченко заявляет, что был избит ими, что впоследствии отрицательно сказалось на его состоянии здоровья. По делу Бойченко против Республики Молдова было отмечено нарушение статьи 3 Европейской конвенции о защите прав человека. Подтверждено также было нарушение статьи 5, пункт 1 – незаконное содержание под стражей. Суд обязал РМ выплатить Николае Бойченко 40.000 тысяч евро в качестве компенсации морального ущерба и 6.823

¹ Там же. С. 30.

² Москаленко К. А. Европейский суд по правам человека//Юридический консультант. 1998. № 1. С. 48 - 52.

³ Письменные ответы правительства Молдовы на перечень вопросов (CAT/C/MDA/Q/2), подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением второго периодического доклада Молдовы [14 сентября 2009 года]

⁴ Там же.

евро на судебные издержки. Также Суд распорядился, чтобы РМ обеспечила немедленный и неограниченный доступ врачей и адвокатов к Бойченко и к его медицинской карте¹.

Таким образом, Европейский суд по правам человека служит надежным механизмом защиты прав и свобод граждан, содействует уменьшению уровня пыток в Молдове.

28 сентября 1983 года Консультативная Ассамблея Совета Европы приняла Рекомендацию о защите задержанных от пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В этом документе Ассамблея, в частности, рекомендовала Комитету министров принять проект Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

Данная конвенция была принята в 1987 году и вступившая в силу после ратификации её семью странами в 1989 году². В 1993 году к Конвенции было принято два дополнительных протокола, изменяющих её и вступивших в силу в 2002 году (после ратификации всеми странами-участницами Конвенции) как неотъемлемые части Конвенции. Сторонами конвенции и обеих протоколов на 2009 год являются все страны-участницы Совета Европы, в том числе и Республика Молдова (Постановление Парламента № 1238 от 09.07.1997 г.)³.

Конвенция предусматривает внесудебный механизм по предупреждению жестокого обращения с лицами, лишёнными свободы. Согласно статье 1 Конвенции учреждается Европейский Комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания⁴. Число членов Комитета равно числу участников Конвенции. Комитет посредством посещений изучает обращение с ли-

¹ Бойченко против Молдавии: Постановление от 11 июля 2006 г.: Вынесено IV Секцией = Voicenco v. Moldova, № 41088/05 /Европейский Суд по правам человека//Бюллетень Европейского Суда по правам человека.2007. № 2. С. 19 - 21.

² European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment: Historical background and main features of the Convention /Council of Europe. Strasbourg, 1989. P. 1-4.

³ Постановление Парламента РМ о ратификации Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, а также протоколов № 1 и № 2 к этой конвенции // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 1997. № 48.

⁴ Европейская конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. СПб.: Информационно-издательское агентство «Лик», 2002. -36 с.

цами, лишены свободы, в целях усиления, в случае необходимости, защиты их от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания¹.

Задачей Комитета не является установление фактов нарушений соответствующих международных документов². Как указано в параграфе 17, Комитет не осуществляет никаких судебных функций, его члены не обязаны быть юристами, его решения не имеют обязательной силы для заинтересованного государства и Комитет не высказывает никаких суждений по толкованию правовых терминов³. Перед ним поставлены чисто превентивные задачи.

Деятельность Комитета не ограничивается посещением тюрем. Члены Комитета могут посетить любое место, где находятся лица, лишены свободы. Такими местами являются полицейские участки, психиатрические больницы, места заключения в военных частях, места содержания задержанных иностранцев и детские приемники-распределители.

В своих подробных рекомендациях соответствующим органам государств-членов Совета Европы Комитет последовательно выработал целый набор стандартов, согласно которым может быть дана оценка условиям содержания лиц, лишенных свободы. Этот набор включает в себя такие понятия, как гарантия правовой защиты от жестокого обращения в полицейских участках, условия и режим содержания в тюрьмах, механизмы предотвращения возвращения задержанных или осужденных иммигрантов в страны, где им грозят пытки или жестокое обращение.

Таким образом, международное законодательство содержит большое число актов, запрещающих применение пыток, также предусматривающих создание механизмов контроля за соблюдением этих актов. И если Молдова хочет стать процветающим и демократическим государством, использование данных международно-правовых актов, их

¹ Комментарий к положениям Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания // Российская юстиция. 1998. № 4. С. 2 - 4.

² Основные принципы деятельности Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания // Российская юстиция. 1998. № 11. С. 42.

³ Лосицкая Л. К. Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания: Правовые основы и особенности деятельности // Вестник Московского университета. Сер. 11, Право. 2000. № 1. С. 91 - 97.

имплементация в национальное законодательство является жизненно необходимым условием.

Также запрет применения пыток содержится в национальном законодательстве Республики Молдова.

Статья 24 Конституции гласит, что никто не может подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному либо унижающему его достоинство наказанию или обращению¹, статья 309/1 Уголовного кодекса предусматривает уголовную ответственность за применение пыток².

В Законе о парламентских адвокатах предусматривается деятельность Национального механизма предупреждения пыток³ (в соответствии с положениями Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания). Данные положения были внедрены в Закон о парламентских адвокатах 26.07.2007 года⁴.

У Механизма есть ряд функций, главной из которых является инспектирование пенитенциариев, комиссариатов полиции и мест заключения при них, изоляторов временного содержания, воинских частей, центров размещения иммигрантов или беженцев, учреждений социальной, медицинской или психиатрической помощи, спецшкол для трудновоспитуемых несовершеннолетних.

Также при Центре по правам человека действует Консультативный совет для консультирования и помощи парламентским адвокатам в их деятельности по предотвращению пыток⁵.

К сожалению, в Республике Молдова довольно часто применяются пытки. Правительство РМ в своем докладе Комитету по предотвращению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания от 11-21 октября 1999 года признало, что в 1999 года было выявлено 582 нарушения прав и свобод человека, совершенных сотрудниками полиции. За эти нарушения 891 сотрудник полиции был подвергнут дисциплинарному взысканию, а 80 сотрудников полиции были привлечены к уголовной ответственности. В докладе отмечалось, что большинство задержанных органами полиции лиц, к которым при-

¹ Конституция РМ. Кишинев, 2010. Статья 24.

² Уголовный кодекс РМ. Кишинев, 2010. Статья 309¹.

³ Закон РМ о парламентских адвокатах // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 1997. № 82-83.

⁴ Закон РМ о внесении изменений и дополнений в Закон о парламентских адвокатах // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 2007. № 136-140.

⁵ Закон РМ о парламентских адвокатах // Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 1997. № 82-83.

менялись пытки, обращалось с жалобами в органы прокуратуры и в судебные инстанции, однако последние не приняли мер к привлечению лиц, виновных в пытках, к установленной законом ответственности¹.

В 2008 году в отношении сотрудников полиции было рассмотрено 34 ходатайства (I полугодие 2009 - 18), в которых граждане жаловались на жестокое обращение со стороны работников полиции. В 2 случаях были подготовлены протоколы по административным правонарушениям, в 12 случаев (I семестр 2009 - 4) материалы были отправлены в органы прокуратуры. Из них 5 были по уголовным делам, выданы 4 распоряжения начать уголовное расследование, и 1 дело в расчете на одного работника было привлечено к административной ответственности.

После изучения фактов, изложенных в жалобе, 3 сотрудника были уволены из органов внутренних дел, 4 - были наказаны дисциплинарными взысканиями и 2 – были рассмотрены в Совете чести².

Как видим, международное и национальное законодательство содержит огромное количество нормативных актов, запрещающих применение пыток и предусматривающих защиту жертв пыток. Их применение на практике является необходимой предпосылкой для построения в Молдове подлинно правового государства.

¹ Брынза С., Гырла Л. Пытки как явление и правовое понятие//Закон и жизнь. 2003. №4. С. 27-28.

² Письменные ответы правительства Молдовы на перечень вопросов (CAT/C/MDA/Q/2), подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением второго периодического доклада Молдовы [14 сентября 2009 года].

ВСЕОБЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (извлечения)

*Принята резолюцией 217 А (III)
Генеральной Ассамблеи ООН от 10 декабря 1948 года
(Республика Молдова присоединилась Постановлением Парламента
№ 217-XII от 28.07.1990)*

Статья 5

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.



КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

*Принята резолюцией 39/46 Генеральной Ассамблеи ООН
от 10 декабря 1984 года
(Республика Молдова присоединилась
Постановлением Парламента № 473-XIII от 31. 05.1995)*

Вступление в силу: 26 июня 1987 года в соответствии со статьей 27 (1).
Государства - участники настоящей Конвенции,
принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи является основан свободой, справедливости и всеобщего мира,
признавая, что эти права вытекают из достоинства, присущего человеческой личности,
принимая во внимание обязательство государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,
учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые

обе предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

учитывая также Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

желая повысить эффективность борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство вешав обращения и наказания во всем мире, согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Для целей настоящей Конвенции определение «пытка» означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно.

2. Эта статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении.

Статья 2

1. Каждое Государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные или другие меры для предупреждения актов пыток на любой территории под его юрисдикцией.

2. Никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.

3. Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

Статья 3

1. Ни одно Государство-участник не должно высылать, возвращать (refouler) или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

2. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.

Статья 4

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки рассматривались в соответствии с его уголовным законодательством как преступления. То же относится к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, представляющим собой соучастие или участие в пытке.

2. Каждое Государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

Статья 5

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4, в следующих случаях:

а) когда преступления совершены на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном государстве;

б) когда предполагаемый преступник является гражданином данного государства;

с) когда жертва является гражданином данного государства и если данное государство считает это целесообразным.

2. Каждое Государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 любому из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством.

Статья 6

1. Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие такие меры осуществляются в соответствии с законодательством данного государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимо для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей на основании пункта 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем того государства, где оно обычно проживает.

4. Когда Государство в соответствии с настоящей статьей заключает какое-либо лицо под стражу, оно немедленно уведомляет Государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, проводящее предварительное расследование, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого, находящейся под его юрисдикцией, обнаружено лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, в случаях, предусмотренных в статье 5, если оно не выдает преступника, передает данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.

2. Эти власти принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства. В случаях, перечисленных в пункте 2 статьи 5, требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, ни в коем случае не являются менее строгими, чем те, которые применяются в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5.

3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 4, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включить такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними,

2. Если Государство-участник, которое обусловливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Такие преступления для целей выдачи между государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними.

Статья 10

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы учебные мате-

риалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними.

2. Каждое Государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц.

Статья 11

Каждое Государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

Статья 12

Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

Статья 13

Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого Государства, право на предъявление жалобы компетентным властям этого Государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы. Предпринимаются меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями.

Статья 14

1. Каждое Государство-участник обеспечивает в своей правовой системе, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации.

В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любого права жертвы или других лиц на компенсацию, которое может существовать согласно национальному законодательству.

Статья 15

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

Статья 16

1. Каждое государство-участник обязуется предотвращать на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, содержащееся в статье 1, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В частности, обязательства, содержащиеся в статьях 10, 11, 12 и 13, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

2. Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям любых других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или касаются выдачи или высылки.

ЧАСТЬ II

Статья 17

1. Создается Комитет против пыток (именуемый далее Комитетом), который осуществляет функции, предусмотренные ниже. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека и выступающих в личном качестве. Эксперты избираются государствами-участниками, при этом внимание уделяется справедливому географиче-

ческому распределению и целесообразности участия нескольких лиц, имеющих юридический опыт.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внешних в список лиц, выдвинутых государствами- участниками. Каждое Государство-участник может выдвинуть одну кандидатуру из числа своих граждан. Государства-участники учитывают целесообразность выдвижения лиц, которые являются также членами Комитета по правам человека, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, и которые изъявляют желание работать в Комитете против пыток.

3. Выборы членов Комитета проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций раз в два года. На этих совещаниях, кворум которых составляет две трети государств-участников, избранными в Комитет членами являются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и абсолютное число голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей Государств-участников Конвенции.

4. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты очередных выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет Государствам-участникам письмо с предложением представить их кандидатуры в трехмесячный срок. Генеральный секретарь готовит список, в который в алфавитном порядке вносятся все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые их выдвинули, и представляет этот список государствам-участникам.

5. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они имеют право на переизбрание при повторном выдвижении. Однако срок полномочий пяти членов, избранных на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию председателем совещания, о котором говорится в пункте 3 настоящей статьи.

6. В случае смерти или ухода в отставку члена Комитета или невозможности выполнения им по каким-либо иным причинам функций в Комитете предложившее его кандидатуру государство-участник назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок с одобрения большинства государств-участников. Кандидатура считается одобренной, если половина или более государств-участников не ответили отрицательно в течение шести недель после получения информации от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о предлагаемом назначении.

7. Государства-участники берут на себя покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

Статья 18

1. Комитет избирает должностных лиц сроком на два года. Они могут быть переизбраны.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, однако в этих правилах, в частности, должно быть предусмотрено следующее:

- а) шесть членов образуют кворум;
- б) решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое совещание Комитета. После своего первого совещания Комитет собирается через такие промежутки времени, которые предусматриваются его правилами процедуры.

5. Государства-участники берут на себя покрытие расходов, возникающих в связи с проведением совещаний государств-участников и Комитета, включая возмещение Организации Объединенных Наций любых расходов, таких, как оплата персонала и условий, обеспечиваемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

Статья 19

1. Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего Государства-участника. В дальнейшем Государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет эти доклады всем Государствам-участникам.

3. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который может сделать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразными, и направляет их соответствующему Государству-участнику. Данное Государство-участник может в ответ представить

Комитету любые замечания, которые оно считает уместными.

4. Комитет по своему усмотрению может решить включить любые замечания, сделанные им в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вместе с замечаниями по ним, полученными от соответствующего Государства-участника, в свой годовой доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24. По просьбе соответствующего Государства-участника Комитет может также включить экземпляр доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 20

1. Если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо Государства-участника, то он предлагает этому Государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.

2. С учетом любых замечание, которые могут быть представлены соответствующим Государством-участником, а также любой другой относящейся к делу информации, имеющейся в его распоряжении. Комитет может, если он считает это целесообразным, назначить одного или нескольких своих членов для проведения конфиденциального расследования и срочного представления Комитету соответствующего доклада.

3. Если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи проводится расследование, Комитет стремится наладить сотрудничество с соответствующим Государством-участником. С согласия этого Государства-участника такое расследование может включать посещение его территории.

4. После рассмотрения результатов проведенного этим членом или членами расследования, представленных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет соответствующему Государству-участнику эти результаты вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые представляются целесообразными в данной ситуации.

5. Вся работа Комитета, упомянутая в пунктах 1-4 настоящей статьи, носит конфиденциальный характер, и на всех этапах этой работы следует стремиться к сотрудничеству с Государством-участником. После завершения такой работы в отношении расследования, проведенного в соответствии с пунктом 2, Комитет может после консультаций с соответствующим Государством-участником принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой ежегодный доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24.

Статья 21

1. В соответствии с настоящей статьей любое Государство участник настоящей Конвенции может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного Государства-участника о том, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут приниматься и рассматриваться в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не рассматривает сообщений по настоящей статье, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

а) если какое-либо Государство - участник считает, что другое Государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного Государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение Государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу;

б) если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих Государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство;

с) Комитет рассматривает вопрос, переданный ему согласно настоящей статье, только после того как он удостоверится, что все доступные внутренние меры были применены и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции;

д) при рассмотрении сообщении по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания;

е) с соблюдением положений подпункта с) Комитет оказывает добрые услуги соответствующим Государствам- участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств,

предусмотренных в настоящей Конвенции. С этой целью Комитет может при необходимости учредить специальную согласительную комиссию;

f) по любому переданному ему в соответствии с настоящей статьей вопросу Комитет может призвать соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте b), представить любую относящуюся к делу информацию;

g) соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте b), имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;

h) Комитет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления в соответствии с подпунктом b) представляет сообщение:

i) если достигается решение в рамках положений подпункта e), то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов и достигнутого решения;

ii) если решение в рамках положений подпункта a) не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных заявлений, представленных соответствующими Государствами-участниками, прилагаются к сообщению. По каждому вопросу сообщение направляется соответствующим Государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять Государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 22

1. Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения Государством-участником положений Конвенции, или со-

общения такого рода, поступающие от их имени. Комитет не принимает никаких сообщений, если они относятся к Государству-участнику, которое не сделало такого заявления.

2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимным или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.

3. С учетом положений пункта 2 Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения Государства-участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение Государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, уточняющие вопрос и любые меры, которые могли быть приняты этим Государством.

4. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения в свете всей информации, представленной ему данным лицом или от его имени и соответствующим Государством-участником.

5. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица согласно настоящей статье, если он не убедится, что:

а) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования;

б) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет аффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.

6. При рассмотрении сообщения по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.

7. Комитет представляет свои мнения соответствующему Государству-участнику и данному лицу.

8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять Государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерб рассмотрению лю-

бого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 23

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно подпункту е) пункта 1 статьи 21, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, действующих по заданию Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Комитет представляет Государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о своей работе в соответствии с настоящей Конвенцией.

ЧАСТЬ III

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую

Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Любое Государство во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней может заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, определенную статьей 20.

2. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 29

1. Любое Государство-участник настоящей Конвенции может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций затем препровождает предложенную поправку Государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральным секретарем всем Государствам-участникам на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после того, как две трети Государств-участников настоящей Конвенции уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принятии ими данной поправки в соответствии со своими конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными те положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

Статья 30

1. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое Государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней может сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 31

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года после получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Такая денонсация не освобождает Государство-участника от его обязательств по настоящей Конвенции за любое действие или упущение, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Комитетом до даты вступления денонсации в силу.

3. После даты вступления в силу денонсации для какого-либо Государства-участника Комитет не начинает рассмотрения новых вопросов, касающихся данного государства.

Статья 32

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем Государствам-членам Организации Объединенных Наций и всем государствам, подписавшим настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней, сведения о:

- а) подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями 25 и 26;
- б) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27 и дате вступления в силу любых поправок в соответствии со статьей 29;
- с) денонсациях в соответствии со статьей 31.

Статья 33

1. Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящей Конвенции всем государствам.



ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

*Принят Резолюцией 57/199 Генеральной Ассамблеи ООН
18 декабря 2002 г.
(Республика Молдова подписала Протокол 16 сентября 2005)*

ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящего Протокола, вновь подтверждая, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания запрещены и представляют собой серьезные нарушения прав человека,

будучи убеждены в необходимости дальнейших мер по достижению целей Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемой «Конвенция») и усилению защиты лишенных свободы лиц от пыток

и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

напоминая, что статьи 2 и 16 Конвенции обязывают каждое государство-участник принимать эффективные меры для предупреждения актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания на любой территории под своей юрисдикцией,

признавая, что на государствах лежит главная ответственность за выполнение этих статей, что усиление защиты лишенных свободы лиц и неукоснительное соблюдение их прав человека являются общей обязанностью всех и что международные органы по осуществлению дополняют и укрепляют национальные меры,

напоминая, что действенное предупреждение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания требует принятия мер в области просвещения и сочетания различных законодательных, административных, судебных и иных мер,

напоминая также о том, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене в июне 1993 года, решительно заявила о том, что усилия по искоренению пыток должны быть прежде всего направлены на предупреждение, и призвала к принятию факультативного протокола к Конвенции, который имеет целью создание превентивной системы регулярного посещения мест содержания под стражей,

будучи убеждены в том, что защита лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания может быть усилена на основе несудебных мер превентивного характера, основанных на регулярном посещении мест содержания под стражей,

договорились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1

Цель настоящего Протокола заключается в создании системы регулярных посещений, осуществляемых независимыми международными и национальными органами, мест, где находятся лишенные свободы лица, с целью предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 2

1. Создается Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Комитета против пыток (далее именуемый «Подкомитет по предупреждению»), который осуществляет функции, изложенные в настоящем Протоколе.

2. Подкомитет по предупреждению выполняет свою работу в рамках Устава Организации Объединенных Наций и руководствуется его целями и принципами, а также нормами Организации Объединенных Наций, касающимися обращения с лицами, лишенными свободы.

3. Подкомитет по предупреждению также руководствуется принципами конфиденциальности, беспристрастности, неизбирательности, универсальности и объективности.

4. Подкомитет по предупреждению и государства-участники сотрудничают в деле осуществления настоящего Протокола.

Статья 3

Каждое государство-участник создает, назначает или поддерживает на национальном уровне один или несколько органов для посещений в целях предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемых «национальный превентивный механизм»).

Статья 4

1. Каждое государство-участник разрешает посещения в соответствии с настоящим Протоколом, механизмами, о которых говорится в статьях 2 и 3, любого места, находящегося под его юрисдикцией и контролем, где содержатся или могут содержаться лица, лишенные свободы, по распоряжению государственного органа или по его указанию, либо с его ведома или молчаливого согласия (далее именуемые «места содержания под стражей»). Эти посещения осуществляются с целью усиления, при необходимости, защиты таких лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

2. Для целей настоящего Протокола лишение свободы означает любую форму содержания под стражей или тюремного заключения или помещения лица в государственное или частное место содержания под стражей, которое это лицо не имеет права покинуть по собственной воле, по приказу любого судебного, административного или иного органа.

ЧАСТЬ II. ПОДКОМИТЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ

Статья 5

1. Подкомитет по предупреждению состоит из десяти членов. После сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу число членов Подкомитета увеличивается до 25 человек.

2. Члены Подкомитета по предупреждению выбираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами и имеющих подтвержденный опыт работы в области отправления правосудия, в частности уголовного, в пенитенциарной системе или полиции, либо в различных областях, имеющих отношение к обращению с лишенными свободы лицами.

3. При создании Подкомитета по предупреждению надлежащее внимание уделяется необходимости справедливого географического распределения и представленности различных форм культуры и правовых систем государств-участников.

4. При создании Подкомитета по предупреждению внимание также уделяется сбалансированному гендерному представительству на основе принципов равенства и недискриминации.

5. В состав Подкомитета по предупреждению может входить не более одного гражданина одного и того же государства.

6. Члены Подкомитета по предупреждению выполняют свои функции в личном качестве, они должны быть независимыми и беспристрастными и иметь возможность эффективно работать в составе Подкомитета.

Статья 6

1. Каждое государство-участник может, в соответствии с пунктом 2, выдвинуть двух кандидатов, обладающих квалификацией и отвечающих требованиям, изложенным в статье 5, и при этом оно представляет подробную информацию о квалификации кандидатов.

2. а) Кандидаты должны иметь гражданство государства - участника настоящего Протокола:

б) по меньшей мере один из двух кандидатов, выдвинутых государством-участником, должен иметь гражданство этого государства-участника;

с) в состав Подкомитета по предупреждению может быть выдвинуто не более двух кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства-участника;

д) до того как какое-либо государство-участник выдвигает кандида-

том гражданина другого государства-участника, оно запрашивает и получает на то согласие этого государства-участника.

3. Не менее чем за пять месяцев до начала совещания государств-участников, на котором будут проводиться выборы, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить своих кандидатов в трехмесячный срок. Генеральный секретарь представляет список всех выдвинутых таким образом кандидатов в алфавитном порядке с указанием государств-участников, которые их выдвинули.

Статья 7

1. Члены Подкомитета по предупреждению избираются следующим образом:

а) главное внимание уделяется выполнению требований и критериев статьи 5 настоящего Протокола;

б) первые выборы проводятся не позднее, чем через шесть месяцев после вступления в силу настоящего Протокола;

с) государства-участники избирают членов Подкомитета по предупреждению тайным голосованием;

д) выборы члена Подкомитета по предупреждению проходят на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций каждые два года. На этих совещаниях, на которых кворум составляют две трети числа государств-участников, избранными в Подкомитет членами считаются лица, набравшие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

2. Если в ходе выборов два гражданина какого-либо государства-участника получают право работать в составе Подкомитета по предупреждению, членом Подкомитета становится кандидат, набравший наибольшее число голосов. Если эти граждане получили одинаковое количество голосов, применяется следующая процедура:

а) если только один кандидат был выдвинут государством-участником, гражданином которого он является, этот гражданин становится членом Подкомитета по предупреждению;

б) если оба кандидата были выдвинуты государством-участником, гражданами которого они являются, то проводится раздельное тайное голосование для определения того, какой из этих граждан станет членом Подкомитета по предупреждению;

с) если ни один из кандидатов не был выдвинут государством-

участником, гражданином которого он является, то проводится раздельное тайное голосование для определения того, какой из этих кандидатов станет членом Подкомитета по предупреждению.

Статья 8

В случае смерти или ухода в отставку одного из членов Подкомитета по предупреждению или в случае невозможности выполнения им по какой-либо иной причине функций члена Подкомитета, государство-участник, которое выдвинуло его кандидатуру, назначает другое имеющее право быть избранным лицо, обладающее квалификацией и удовлетворяющее требованиям, изложенным в статье 5, с учетом необходимости обеспечить надлежащую сбалансированность между различными областями компетенции, на срок полномочий до следующего совещания государств-участников при условии утверждения его большинством государств-участников. Утверждение считается состоявшимся, если только в течение шести недель после извещения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о предполагаемом назначении половина или более половины государств-участников не выскажутся против такого назначения.

Статья 9

Члены Подкомитета по предупреждению избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны один раз в случае выдвижения их кандидатур. Срок полномочий половины числа членов, избранных на первых выборах, заканчивается по истечении двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих членов определяются жеребьевкой, которую проводит Председатель совещания, упомянутого в подпункте d) пункта 1 статьи 7.

Статья 10

1. Подкомитет по предупреждению избирает своих должностных лиц на двухгодичный срок. Они могут быть переизбраны.

2. Подкомитет по предупреждению устанавливает свои правила процедуры. Эти правила процедуры предусматривают, в частности, что:

- a) кворум составляют половина числа членов плюс один;
- b) решения Подкомитета по предупреждению принимаются большинством голосов присутствующих членов;
- c) заседания Подкомитета по предупреждению являются закрытыми.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций с озовавает первое совещание Подкомитета по предупреждению. После своего первого совещания Подкомитет проводит свои последующие совещания

с интервалом, установленным в его правилах процедуры. Подкомитет и Комитет против пыток проводят свои сессии одновременно по крайней мере один раз в год.

ЧАСТЬ III. МАНДАТ ПОДКОМИТЕТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ

Статья 11

Подкомитет по предупреждению:

а) посещает места, упомянутые в статье 4, и представляет рекомендации государствам-участникам относительно защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

б) в отношении национальных превентивных механизмов:

i) при необходимости, консультирует государства-участники и оказывает им содействие в создании таких механизмов;

ii) поддерживает прямые, при необходимости конфиденциальные, контакты с национальными превентивными механизмами и предлагает им услуги в области профессиональной подготовки и технической помощи в целях укрепления их потенциала;

iii) консультирует их и оказывает им помощь в деле оценки потребностей и мер, необходимых для усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

iv) представляет рекомендации и замечания государствам-участникам в целях укрепления возможностей и мандата национальных превентивных механизмов для предупреждения

пытков и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

с) Сотрудничает в целях предупреждения пыток в целом с соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также с международными, региональными и национальными учреждениями или организациями, действующими в интересах усиления защиты лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 12

Для того чтобы Подкомитет по предупреждению мог выполнять свой мандат, изложенный в статье 11, государства-участники обязуются:

а) принимать Подкомитет по предупреждению на своей территории

и предоставлять ему доступ к местам содержания под стражей, определенным в статье 4 настоящего Протокола;

b) предоставлять всю соответствующую информацию, которую Подкомитет по предупреждению может запросить в целях оценки потребностей и мер, которые должны быть приняты для усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) поощрять и облегчать контакты между Подкомитетом по предупреждению и национальными превентивными механизмами;

d) изучать рекомендации Подкомитета по предупреждению и вступать в диалог с ним относительно возможных мер по осуществлению.

Статья 13

1. Подкомитет по предупреждению, вначале с помощью жеребьевки, устанавливает программу регулярных посещений государств-участников в целях выполнения своего мандата, установленного в статье 11.

2. После проведения консультаций Подкомитет по предупреждению уведомляет о своей программе государства-участники, с тем чтобы они без промедления могли бы принять необходимые практические меры для осуществления посещений.

3. Посещения проводятся по крайней мере двумя членами Подкомитета по предупреждению. При необходимости, эти члены могут сопровождаться экспертами, имеющими подтвержденный опыт работы и знания в областях, охватываемых настоящим Протоколом, которые избираются из списка экспертов, подготовленного на основе предложений, высказанных государствами-участниками, Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций и Центром Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности. При подготовке этого списка соответствующие государства-участники предлагают не более пяти национальных экспертов. Соответствующее государство-участник может отклонить кандидатуру предложенного для посещения эксперта, после чего Подкомитет предлагает другого эксперта.

4. Если Подкомитет по предупреждению сочтет это необходимым, он может предложить организовать краткое последующее посещение после проведения регулярного посещения.

Статья 14

1. С тем чтобы Подкомитет по предупреждению мог выполнять свой мандат, государства - участники настоящего Протокола обязуются предоставлять ему:

а) неограниченный доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, а также о количестве таких мест и их местонахождении;

б) неограниченный доступ к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей;

с) в соответствии с пунктом 2 - неограниченный доступ ко всем местам содержания под стражей, их сооружениям и объектам;

д) возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей, лично или, при необходимости, через переводчика, а также с любым другим лицом, которое, по мнению Подкомитета по предупреждению, может представить соответствующую информацию;

е) право беспрепятственно выбирать места, которые он желает посетить, и лиц, с которыми он желает побеседовать.

2. Возражения в отношении посещения конкретного места содержания под стражей могут основываться лишь на возникших в срочном порядке и убедительных соображениях, касающихся национальной обороны, государственной безопасности, стихийных бедствий или серьезных беспорядков в месте предполагаемого посещения, которые временно препятствуют проведению такого посещения. Объявление чрезвычайного положения как такового не может приводиться государством-участником в качестве причины для возражения против проведения посещения.

Статья 15

Ни один орган или должное лицо не может назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию в отношении любого лица или организации за сообщение Подкомитету по предупреждению или его членам любой информации, будь-то правдивой или ложной, и ни одно такое лицо или организация не могут быть каким-либо иным образом ущемлены.

Статья 16

1. Подкомитет по предупреждению направляет свои рекомендации и замечания в конфиденциальном порядке государству-участнику и, при необходимости, национальному механизму.

2. Подкомитет по предупреждению публикует свой доклад вместе с любыми замечаниями соответствующего государства-участника в случае поступления соответствующей просьбы от государства-участника. Если государство-участник предает гласности часть доклада, Подкомитет может опубликовать доклад полностью или частично.

Вместе с тем данные личного характера не могут публиковаться без прямо выраженного согласия соответствующего лица.

3. Подкомитет по предупреждению представляет открытый ежегодный доклад о своей деятельности Комитету против пыток.

4. Если государство-участник отказывается сотрудничать с Подкомитетом по предупреждению в соответствии со статьями 12 и 14 или отказывается принимать меры для улучшения положения в свете рекомендаций Подкомитета, Комитет против пыток может по просьбе Подкомитета, после того, как государство-участник получит возможность изложить свои соображения, принять большинством голосов своих членов решение выступить с публичным заявлением по данному вопросу или опубликовать доклад Подкомитета.

ЧАСТЬ IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕВЕНТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Статья 17

Не позднее чем через один год после вступления в силу настоящего Протокола или его ратификации или присоединения к нему каждое государство-участник поддерживает, назначает или создает один или несколько независимых национальных превентивных механизмов для предупреждения пыток на национальном уровне. Механизмы, учрежденные децентрализованными органами, могут, для целей настоящего Протокола, назначаться в качестве национальных превентивных механизмов, если они отвечают требованиям его положений.

Статья 18

1. Государства-участники гарантируют функциональную независимость национальных превентивных механизмов, а также независимость их персонала.

2. Государства-участники принимают необходимые меры по обеспечению того, чтобы эксперты национального механизма обладали необходимым потенциалом и профессиональными знаниями. Они обеспечивают гендерный баланс и адекватную представленность существующих в стране этнических групп и групп меньшинств.

3. Государства-участники обязуются предоставлять необходимые ресурсы для функционирования национальных превентивных механизмов.

4. При создании национальных превентивных механизмов государства-участники учитывают Принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений по защите и поощрению прав человека.

Статья 19

Национальным превентивным механизмам предоставляются, как минимум, следующие полномочия:

а) регулярно рассматривать вопрос об обращении с лишенными свободы лицами в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, с целью усиления, при необходимости, их защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

б) представлять рекомендации соответствующим органам в целях улучшения обращения с лишенными свободы лицами и условий их содержания и предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания с учетом соответствующих норм Организации Объединенных Наций.

с) представлять предложения и замечания, касающиеся действующего законодательства или законопроектов.

Статья 20

С тем чтобы национальные превентивные механизмы могли выполнять свой мандат, государства - участники настоящего Протокола обязуются предоставлять им:

а) доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, а также о количестве таких мест и их местонахождении.

б) доступ к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей.

с) доступ к любым местам содержания под стражей, их сооружениям и объектам.

д) возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей, лично, или, при необходимости, через переводчика, а также с любым другим лицом, которое, по мнению национального превентивного механизма, может представить соответствующую информацию.

е) право беспрепятственно выбирать места, которые они желают посетить, и лиц, с которыми они желают побеседовать.

ф) право устанавливать контакты с Подкомитетом по предупреждению, направлять ему информацию и встречаться с ним.

Статья 21

1. Ни один орган или должностное лицо не может назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию в отношении любого лица или организации за сообщение национальному превентивному

механизму любой информации, будь то правдивой или ложной, и ни одно такое лицо или организация не могут быть каким-либо иным образом ущемлены.

2. Конфиденциальная информация, собранная национальным превентивным механизмом, не подлежит разглашению. Данные личного характера публикуются только с прямо выраженного согласия соответствующего лица.

Статья 22

Компетентные органы соответствующего государства-участника изучают рекомендации национального превентивного механизма и вступают с ним в диалог в отношении возможных мер по осуществлению.

Статья 23

Государства - участники настоящего Протокола обязуются публиковать и распространять ежегодные доклады национальных превентивных механизмов.

ЧАСТЬ V. ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 24

1. После ратификации государства-участники могут сделать заявление относительно отсрочки осуществления своих обязательств либо согласно части III, либо согласно части IV настоящего Протокола.

2. Такая отсрочка действует максимум три года. После представления соответствующих материалов государством-участником и после консультаций с Подкомитетом по предупреждению Комитет против пыток может продлить этот период еще на два года.

ЧАСТЬ VI. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25

1. Расходы, понесенные Подкомитетом по предупреждению в ходе осуществления настоящего Протокола, покрываются Организацией Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Подкомитета по предупреждению в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 26

1. В соответствии с надлежащей процедурой Генеральной Ассамблеи создается Специальный фонд, управляемый в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, для оказания помощи в финансировании осуществления рекомендаций, вынесенных Подкомитетом по предупреждению государству-участнику после посещения, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов.

2. Этот Специальный фонд может финансироваться за счет добровольных взносов, выплачиваемых правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими частными или государственными образованиями.

ЧАСТЬ VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся в ней. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней.

4. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций документа о присоединении.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, которые подписали настоящий Протокол или присоединились к нему, о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Настоящий Протокол вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 20-й ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединяется к нему после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Протокол

вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 29

Положения настоящего Протокола распространяются на все части федеративных государств без каких-либо ограничений или исключений.

Статья 30

Какие-либо оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 31

Положения настоящего Протокола не затрагивают обязательств государств-участников по любым региональным конвенциям, основанным на системе посещения мест содержания под стражей. Подкомитету по предупреждению и органам, учрежденным в соответствии с такими региональными конвенциями, предлагается консультироваться и сотрудничать друг с другом, с тем чтобы избежать дублирования и обеспечивать эффективное достижение целей настоящего Протокола.

Статья 32

Положения настоящего Протокола не затрагивают обязательств государств-участников по четырем Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года, а также прав любого государства разрешать Международному комитету Красного Креста посещать места содержания под стражей в ситуациях, не охватываемых международным гуманитарным правом.

Статья 33

1. Любое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем информирует об этом другие государства - участники настоящего Протокола и Конвенции. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения Генеральным секретарем такого уведомления.

2. Такая денонсация не освобождает государство-участника от его обязательств по настоящему Протоколу в связи с любым действием или ситуацией, которые имели место до даты вступления денонсации в силу, или мерами, которые Подкомитет по предупреждению решил или может решить принять в отношении соответствующего государства-участника, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжа-

ощемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Подкомитетом до даты вступления денонсации в силу.

3. После даты вступления в силу объявленной государством-участником денонсации Подкомитет по предупреждению не может начинать рассмотрение любого нового вопроса, касающегося этого государства.

Статья 34

1. Любое государство - участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам - участникам настоящего Протокола с просьбой сообщить ему, согласны ли они с созывом конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по меньшей мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции государств-участников, направляется Генеральным секретарем всем государствам-участникам для принятия.

2. Поправка, утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после ее принятия большинством в две трети государств - участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.

3. После вступления поправок в силу они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

Статья 35

Членам Подкомитета по предупреждению и членам национальных превентивных механизмов предоставляются привилегии и иммунитеты, которые необходимы для независимого осуществления ими своих функций. Членам Подкомитета предоставляются привилегии и иммунитеты, перечисленные в разделе 22 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года, с соблюдением положений раздела 23 той же Конвенции.

Статья 36


При посещении государства-участника члены Подкомитета по предупреждению без ущерба для положений и целей настоящего Протокола и тех привилегий и иммунитетов, которыми они могут пользоваться:

- а) соблюдают законы и нормы государства посещения; и
- б) воздерживаются от любых действий или деятельности, не совместимых с беспристрастным и международным характером их обязанностей.

Статья 37

1. Настоящий Протокол, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящего Протокола всем государствам.




ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (извлечения)

*Подписана в Риме 4 ноября 1950 г.
(Республика Молдова присоединилась к Конвенции в 1997 г.,
в силе с 12 сентября 1997 года)*

Статья 3. Запрещение пыток

Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.



ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПЫТОК И БЕСЧЕЛОВЕЧНОГО ИЛИ УНИЖАЮЩЕГО ДОСТОИНСТВО ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ

Страсбург, 26 ноября 1987

(Вступила в силу для Республики Молдова – 01.02.1998)

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

принимая во внимание положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод,

напоминая, что в соответствии с положениями статьи 3 указанной Конвенции «никто не должен подвергаться пыткам и бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию»,

отмечая, что механизм, предусмотренный настоящей Конвенцией, применяется в отношении лиц, заявляющих о том, что они являются жертвами нарушений положений статьи 3,

будучи убежденными, что защита лиц, лишенных свободы, от пыток и бесчеловечного или унижающего их достоинство обращения или наказания, могла бы быть усилена внесудебными средствами превентивного характера, основанными на посещениях,

согласились о нижеследующем:

ГЛАВА I

Статья 1

Учреждается Европейский Комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (далее именуемый «Комитет»). Комитет посредством посещений изучает обращение с лицами, лишенными свободы, в целях усиления, в случае необходимости, защиты их от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

Статья 2

Каждая Сторона разрешает посещения, в соответствии с настоящей Конвенцией, любого места в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишенные свободы органами государственной власти.

Статья 3

Комитет и компетентные национальные органы заинтересованной Стороны сотрудничают друг с другом в применении настоящей Конвенции.

ГЛАВА II

Статья 4

1. Число членов Комитета равно числу Участников Конвенции.
2. Члены Комитета избираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых настоящей Конвенцией.
3. Не допускается членство в Комитете двух лиц, являющихся гражданами одного и того же государства.
4. Члены Комитета участвуют в нем в личном качестве, они независимы и беспристрастны в отправлении своего мандата и способны эффективно выполнять свои обязанности.

Статья 5

1. Члены Комитета избираются Комитетом министров Совета Европы абсолютным большинством голосов из списка, составляемого Бюро Консультативной Ассамблеи Совета Европы; национальная делегация каждой Стороны в Консультативной Ассамблее выдвигает трех кандидатов, из которых не менее двух являются ее гражданами.

В случае избрания членом Комитета Государства - нечлена Совета Европы, Секретариат Консультативной Ассамблеи обращается с просьбой к парламенту заинтересованного государства представить трех кандидатов, из которых не менее двух имеют его гражданство. Избрание Комитетом министров происходит после консультации с заинтересованной Стороной.

2. Такая же процедура соблюдается при заполнении открывающихся вакансий.

3. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны на два срока. Однако срок полномочий трех членов из числа избранных на первых выборах истекает через два года. Члены Комитета, чей срок полномочий истекает по окончании первого двухлетнего периода, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после первых выборов.

4. С целью обеспечения по мере возможности переизбрания половины состава Комитета каждые два года Комитет министров может до

проведения любых следующих выборов принять решение о том, что один или несколько избираемых членов будут иметь иной, чем четыре года, срок полномочий, при этом срок их полномочий не может быть более шести или менее двух лет.

5. В случаях, если речь идет о нескольких сроках полномочий, и если Комитет министров действует в соответствии с положениями предыдущего пункта, распределение сроков полномочий определяется Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.

Статья 6

1. Комитет собирается при закрытых дверях. Кворум равен большинству членов Комитета. Решения принимаются большинством присутствующих членов при условии соблюдения положений пункта 2 статьи 10.

2. Комитет разрабатывает собственные Правила процедуры.

3. Работа Секретариата Комитета обеспечивается Генеральным секретарем Совета Европы.

ГЛАВА III

Статья 7

1. Комитет организует посещения мест, упоминаемых в статье 2. Наряду с периодическими посещениями Комитет, с учетом конкретных обстоятельств, может организовывать также и другие посещения, если сочтет это необходимым.

2. По общему правилу посещения осуществляются не менее чем двумя членами Комитета. Комитет может, если считает это необходимым, воспользоваться помощью экспертов и переводчиков.

Статья 8

1. Комитет уведомляет Правительство заинтересованной Стороны о своем намерении совершить посещение. После такого уведомления он вправе в любое время совершить посещение любого места, упоминаемого в статье 2.

2. Сторона должна предоставить Комитету для выполнения его задач следующее:

а. доступ на свою территорию и право передвижения по ней без ограничений;

б. полную информацию о местах содержания лиц, лишенных свободы;

с. неограниченный доступ в любое место, где находятся лица, лишенные свободы, включая право передвижения внутри таких мест без ограничений;

d. другую информацию, которой располагает Сторона и которая необходима Комитету для выполнения его задачи. При поиске такой информации Комитет соблюдает применяемые нормы национального права и профессиональной этики.

3. Комитет вправе беседовать с лицами, лишенными свободы, наедине.

4. Комитет вправе свободно вступать в контакт с любым лицом, которое, как он полагает, может предоставить ему соответствующую информацию.

5. В случае необходимости Комитет может немедленно доводить до сведения компетентных органов заинтересованной Стороны свои замечания.

Статья 9

1. В исключительных обстоятельствах компетентные органы заинтересованной Стороны могут обратиться к Комитету с представлением, содержащим возражения в отношении времени или места посещения, предусмотренных Комитетом. Такие представления могут быть сделаны только по соображениям, связанным с вопросами национальной обороны, общественной безопасности или из-за серьезных беспорядков в местах содержания лиц, лишенных свободы, медицинского состояния лица или в случае проведения неотложного допроса в связи с совершением тяжкого уголовного преступления.

2. В случае такого представления Комитет и заинтересованная Сторона незамедлительно проводят консультации в целях выяснения положения и достижения соглашения о мерах, позволяющих Комитету безотлагательно приступить к исполнению своих функций. Такие меры могут включать в себя перевод в другое место любого лица, которое Комитет намерен посетить. Пока посещение не состоится, Сторона обязана предоставлять Комитету информацию о любом интересующем его лице.

Статья 10

1. После каждого посещения Комитет составляет доклад о фактах, установленных во время посещения, с учетом всех замечаний, которые могли быть представлены ему заинтересованной Стороной. Он направляет этой Стороне доклад, содержащий необходимые с точки зрения Комитета рекомендации. Комитет может вступать в консультации со

Стороной с целью внесения предложений, если в этом есть необходимость, по улучшению защиты лиц, лишенных свободы.

2. Если Сторона не вступает в сотрудничество или отказывается исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета, Комитет может, после того как Сторона имела возможность изложить свою позицию, принять решение большинством в две трети голосов своих членов сделать публичное заявление по данному вопросу.

Статья 11

1. Информация, собранная Комитетом в связи с посещением, его доклад и консультации с заинтересованной Стороной являются конфиденциальными.

2. Комитет публикует свой доклад вместе с любыми комментариями заинтересованной Стороны в любое время по просьбе этой Стороны.

3. В то же время, никакие сведения личного характера не могут быть преданы гласности без ясно выраженного согласия заинтересованного лица.

Статья 12

Комитет ежегодно представляет Комитету министров, при соблюдении правил конфиденциальности, предусмотренных положениями статьи 11, общий отчет о своей деятельности, который передается Консультативной Ассамблее, а также любому Государству - члену Совета Европы, Участнику Конвенции, и предается гласности.

Статья 13

Члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, обязаны, как во время, так и по истечении срока своих полномочий, сохранять в тайне факты или информацию, которые стали им известны в связи с исполнением своих обязанностей.

Статья 14

1. Имена лиц, оказывающих помощь Комитету, должны быть указаны в уведомлении, направляемом в соответствии с положениями пункта 1 статьи 8.

2. Эксперты действуют в соответствии с указаниями и под руководством Комитета. Они должны обладать специальными знаниями и опытом в областях, охватываемых настоящей Конвенцией, и должны быть так же независимы, беспристрастны и способны эффективно выполнять свои функции, как и члены Комитета.

3. Сторона может в порядке исключения заявить, что эксперту или иному лицу, оказывающему помощь Комитету, не разрешается участвовать в посещении соответствующего места в пределах ее юрисдикции.

ГЛАВА IV

Статья 15

Каждая Сторона сообщает Комитету наименование и адрес государственного органа, в чью компетенцию входит получение уведомлений для ее Правительства, и имя должностного лица для связи, которое она может назначить.

Статья 16

Комитет, его члены и эксперты, упомянутые в пункте 2 статьи 7, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в Приложении к настоящей Конвенции.

Статья 17

1. Настоящая Конвенция не наносит ущерба положениям внутреннего права или любого международного соглашения, предусматривающего более широкую защиту для лиц, лишенных свободы.

2. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничение или умаление компетенции органов Европейской конвенции по правам человека или обязательств, принятых на себя Сторонами в соответствии с этой Конвенцией.

3. Комитет не посещает те места, которые действительно и на регулярной основе посещаются представителями или делегациями держав-покровительниц или Международного Комитета Красного Креста на основании Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных Протоколов к ним от 8 июня 1977 года.

ГЛАВА V

Статья 18

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами - членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Комитет министров Совета Европы может пригласить любое Государство - нечлена Совета Европы присоединиться к Конвенции.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты, когда семь Государств - членов Совета Европы выразят согласие принять на себя обязательства, предусмотренные настоящей Конвенцией, в соответствии с положениями статьи 18.

2. В отношении каждого Государства, которое впоследствии выразит согласие принять на себя обязательства, предусмотренные Конвенцией, она вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении или присоединении.

Статья 20

1. Каждое Государство может, при подписании или при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении или присоединении, определить территорию или территории, в отношении которых применяется настоящая Конвенция.

2. Каждое Государство может впоследствии в любое время посредством заявления, адресованного Генеральному секретарю Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, определенную в заявлении. В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может быть отозвано в отношении любой территории, определенной таким заявлением, путем направления уведомления Генеральному секретарю. Отзыв вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 21

Никакие оговорки в отношении положений настоящей Конвенции не допускаются.

Статья 22

1. Каждая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующе-

го по истечении двенадцати месяцев с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 23

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет Государства-члены, а также любое Государство-нечлена Совета Европы, являющееся Участником Конвенции:

- a. о каждом подписании;
- b. о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении или присоединении;
- c. о каждой дате вступления в силу Конвенции в соответствии с положениями статей 19 и 20;
- d. о любом другом акте, уведомлении или сообщении, имеющем отношение к настоящей Конвенции, за исключением решений, принимаемых в соответствии с положениями статей 8 и 10.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 26 ноября 1987 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому Государству - члену Совета Европы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Привилегии и иммунитеты (Статья 16)

1. Для целей настоящего приложения его положения, относящиеся к членам Комитета, распространяются также на экспертов, упомянутых в пункте 2 статьи 7.

2. Члены Комитета во время исполнения своих функций и во время поездок, совершаемых в связи с исполнением своих обязанностей, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a. иммунитетом от ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также в отношении всего сказанного и написанного и всех действий, совершенных ими в качестве официальных лиц, иммунитетом от любого судебного преследования;

b. нераспространением на них каких-либо ограничений на свободу передвижения: в отношении выезда из страны и возвращения в страну

их проживания и въезда в страну и выезда из страны, в которой они исполняют свои обязанности, и правил регистрации в качестве иностранцев в стране, которую они посещают или через которую следуют в связи с исполнением своих обязанностей.

3. Во время поездок, предпринимаемых в связи с исполнением своих обязанностей, членам Комитета в сфере таможенного и валютного контроля предоставляется:

а. Правительством их государства - такие же условия, какие предоставляются старшим должностным лицам, выезжающим за границу в связи с выполнением временной официальной миссии;

б. Правительствами других Сторон - такие же условия, какие предоставляются представителям иностранных Правительств при выполнении ими временной официальной миссии.

4. Официальные и рабочие документы в той мере, в какой они относятся к делам Комитета, неприкосновенны.

Официальная корреспонденция и иные официальные сообщения Комитета не могут быть задержаны или подвергнуты цензуре.

5. В целях обеспечения членам Комитета полной свободы слова и полной независимости при исполнении служебных обязанностей судебно-процессуальный иммунитет продолжает им предоставляться в отношении всего сказанного и написанного, а также действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей, и по истечении их мандата.

6. Привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета не для их личной выгоды, а в целях обеспечения независимого исполнения ими служебных обязанностей. Только Комитет обладает правом лишать иммунитета своих членов; он не только вправе, но и обязан лишить иммунитета члена Комитета в каждом случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и когда лишение его не наносит ущерба целям, для достижения которых иммунитет предоставляется.



КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА (извлечения)

Дата принятия - 29.07.1994

Дата вступления в силу - 27.08.1994

Статья 24. Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность

(1) Государство гарантирует каждому человеку право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность.

(2) Никто не может подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному либо унижающему его достоинство наказанию или обращению.

(3) Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к такому наказанию или казнен.



УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА (извлечения)

№ 985 от 18.04.2002

Дата вступления в силу - 12.06.2003

Статья 309¹. Пытки

(1) Умышленное причинение какому-либо лицу сильной боли либо страдания, физического или нравственного, в частности с целью получения от него или от третьего лица сведений или признаний, наказания его за действие, совершенное им или третьим лицом или в совершении которого оно подозревается, запугивания или принуждения его или третьего лица либо по любой другой причине, основанной на дискриминации любого характера, если такая боль или страдание причиняются должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, либо по их подстрекательству или с их ведома или молчаливого согласия, за исключением боли или страдания, которые возникают исключительно в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызваны ими случайно,

наказывается лишением свободы на срок от 2 до 5 лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до 5 лет.

(2) Организация пыток или подстрекательство к совершению таких действий

наказывается лишением свободы на срок от 3 до 8 лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до 5 лет.

(3) Действия, предусмотренные частями (1) или (2), совершенные:

а) в отношении заведомо несовершеннолетнего или беременной женщины либо с использованием заведомо или очевидно беспомощного состояния потерпевшего, обусловленного преклонным возрастом, болезнью, физическими или психическими отклонениями либо иного рода факторами;

с) двумя или более лицами;

е) с использованием специальных орудий пыток или других предметов, приспособленных для этих целей;

ф) должностным лицом, занимающим ответственное положение, наказываются лишением свободы на срок от 5 до 10 лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок от 2 до 5 лет.



ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА О ПАРЛАМЕНТСКИХ АДВОКАТАХ (извлечения)

№ 1349 от 17.10.1997

Дата вступления в силу - 11.12.1997

Статья 1

Деятельность парламентских адвокатов направлена на обеспечение гарантий соблюдения конституционных прав и свобод человека центральными и местными органами публичной власти, учреждениями, организациями и предприятиями независимо от вида собственности, общественными объединениями, а также должностными лицами всех уровней.

Статья 2

Средствами, указанными в настоящем законе, парламентские адвокаты способствуют защите прав человека путем предупреждения нарушений и восстановления нарушенных прав, а также совершенствованию законодательства в области защиты прав человека и правовому просвещению населения.

Статья 10

(1) Парламентские адвокаты при исполнении своих полномочий руководствуются Конституцией, настоящим законом, другими законами Республики Молдова, а также Всеобщей декларацией прав человека, Конвенцией ООН по правам ребенка, пактами и другими договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

(2) При наличии несоответствий между пактами и договорами об основных правах человека, одной из сторон которых является Республика Молдова, и внутренними законами приоритет имеют международные нормы.

Статья 13

(1) Парламентские адвокаты рассматривают обращения граждан Республики Молдова, а также постоянно проживающих или временно находящихся на ее территории иностранных граждан и лиц без гражданства (далее - заявителей), права и свободы которых нарушены в Республике Молдова.

(2) В отступление от положений части (1) парламентский адвокат по защите прав ребенка рассматривает петиции о защите прав ребенка и в пределах своей компетенции вправе действовать по собственной инициативе.

Статья 14

(1) Заявление подается парламентскому адвокату в письменной форме на государственном или другом языке в соответствии с Законом о функционировании языков на территории Республики Молдова.

(2) Заявление, направляемое парламентскому адвокату, не облагается государственной пошлиной.

(3) Парламентские адвокаты рассматривают также заявления, переданные им депутатами Парламента, если предмет обращения находится в пределах их компетенции.

Статья 15

Парламентские адвокаты рассматривают заявления на решения

или действия (бездействие) центральных и местных органов публичной власти, учреждений, организаций и предприятий независимо от вида собственности, общественных объединений и должностных лиц всех уровней, нарушивших, по мнению заявителя, его конституционные права и свободы.

Статья 16

Парламентские адвокаты не рассматривают жалобы, порядок рассмотрения которых предусмотрен уголовно-процессуальным и гражданским процессуальным законодательством, законодательством об административных правонарушениях и трудовым законодательством.

Статья 17

Заявление может быть подано парламентскому адвокату не позднее чем по истечении года со дня предполагаемого нарушения конституционных прав и свобод заявителя или с того дня, когда заявителю стало известно об этом.

Статья 18

(1) Заявление должно быть подписано заявителем. В нем должны содержаться его фамилия, имя (имя и отчество), место жительства. (2) Заявление, не содержащее таких сведений, считается анонимным и не рассматривается.

Статья 19

Заявление, адресованное парламентскому адвокату лицом, находящимся в местах лишения свободы, просмотру администрацией пенитенциарного учреждения не подлежит и в течение 24 часов направляется адресату.

Статья 20

(1) После получения заявления парламентский адвокат может:

- а) принять заявление к рассмотрению;
- б) отклонить заявление, разъяснив заявителю процедуру, которую он вправе использовать для защиты своих прав и свобод;
- в) передать заявление в надлежащие органы для рассмотрения в соответствии с Законом о подаче петиций.

(2) Парламентский адвокат в десятидневный срок извещает заявителя о принятии заявления к рассмотрению, его передаче компетентным органам или об отклонении заявления с указанием причин отклонения.

(3) Отказ в принятии заявления к рассмотрению не может быть обжалован.

(4) Повторное обращение принимается к рассмотрению только по вновь возникшим обстоятельствам.

Статья 21

(1) При наличии достоверной информации о массовых или грубых нарушениях конституционных прав и свобод граждан либо в случаях, имеющих особое общественное значение или связанных с необходимостью защиты интересов лиц, не способных самостоятельно использовать правовые средства защиты, парламентский адвокат вправе принять по собственной инициативе соответствующие меры реагирования в пределах своей компетенции.

(2) Парламентский адвокат по собственной инициативе может начать производство по выявленным фактам нарушений прав и свобод человека.

Статья 22

(1) Приняв заявление к рассмотрению, парламентский адвокат вправе обратиться к соответствующим органам и должностным лицам за содействием в организации проверки обстоятельств, подлежащих выяснению и проверить изложенные в заявлении факты.

(2) Проверка не может быть поручена органу или должностному лицу, решения или действия (бездействие) которых обжалуются.

Статья 23'

(1) В целях обеспечения защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания парламентский адвокат, члены консультативного совета и сопровождающие их лица регулярно осуществляют превентивное посещение мест, где содержатся или могут содержаться лица, лишённые свободы, помещённые туда по распоряжению государственного органа, по его указанию либо с его ведома или молчаливого согласия.

(2) Запрещается назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию, а также иным образом ущемлять лицо или организацию за сообщение парламентскому адвокату, членам консультативного совета и сопровождающим их лицам при осуществлении функции предупреждения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания любой информации - правдивой или ложной.

(3) Для целей настоящего закона под лишением свободы понимает-

ся любая форма помещения лица по решению любого судебного, административного или иного органа в качестве наказания, санкции или меры процессуального принуждения, меры безопасности, а также как следствие зависимости от оказания помощи (ухода) или на любом ином основании в государственное или частное место заключения, которое оно не вправе покинуть по собственной воле.

Статья 23²

(1) В целях консультирования парламентских адвокатов и оказания им помощи при осуществлении ими своих полномочий в качестве национального механизма предупреждения пыток при Центре по правам человека создается консультативный совет. В состав консультативного совета в обязательном порядке должны включаться представители общественных объединений, осуществляющих деятельность в области защиты прав человека.

(2) Состав совета и Положение об организации и функционировании консультативного совета утверждаются директором Центра после согласования с Комиссией Парламента по правам человека.

(3) В состав консультативного совета должны входить лица, обладающие профессиональной компетенцией и безупречной репутацией. Отбор осуществляется с учетом необходимости обеспечения гендерного равенства и представительства имеющих в обществе этнических групп и меньшинств.

(4) Для независимого исполнения функции предупреждения пыток члены консультативного совета пользуются правами, предусмотренными в пунктах b) - d), f) и g) статьи 24.

(5) Члены консультативного совета не вправе разглашать конфиденциальную информацию, а также сведения личного характера о лицах, лишенных свободы, без согласия этих лиц в случае, когда эта информация была получена в ходе превентивных посещений.

Статья 24

При рассмотрении заявления и проверке по собственной инициативе поступивших сигналов о нарушении прав и свобод человека, а также при осуществлении превентивных посещений мест, где содержатся или могут содержаться лица, лишенные свободы, парламентский адвокат вправе:

а) беспрепятственно посещать все центральные и местные органы публичной власти, присутствовать на их заседаниях или заседаниях их коллегиальных органов;

b) беспрепятственно посещать учреждения, организации и предприятия независимо от вида собственности, общественные объединения, комиссариаты полиции и их места содержания под стражей, пенитенциарные учреждения, изоляторы временного содержания, воинские части, центры размещения мигрантов или лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, учреждения, оказывающие социальную, медицинскую или психиатрическую помощь, спецшколы для несовершеннолетних с отклонениями в поведении и другие подобные учреждения;

c) запрашивать и получать от центральных и местных органов публичной власти, должностных лиц всех уровней сведения, документы и материалы, необходимые для осуществления его полномочий;

c¹) иметь неограниченный доступ к любой информации, касающейся обращения и условий содержания лиц, лишенных свободы;

d) получать объяснения должностных лиц всех уровней по вопросам, подлежащим выяснению в ходе проведения проверки;

e) поручать соответствующим государственным учреждениям проведение экспертных исследований и подготовку заключений по вопросам, подлежащим рассмотрению;

f) неограниченно встречаться и беседовать лично, без свидетелей, а в случае необходимости - через переводчика, с лицом, содержащимся в местах, указанных в пункте b), а также с любым другим лицом, которое, по его мнению, может предоставить соответствующую информацию;

g) привлекать к осуществлению превентивных посещений мест, где содержатся или могут содержаться лица, лишенные свободы, специалистов и независимых экспертов в различных областях, включая юристов, врачей, психологов, представителей общественных объединений;

h) сотрудничать со средствами массовой информации, а также с общественными объединениями, занимающимися правозащитной деятельностью в стране и за рубежом.

Статья 25

(1) При осуществлении своей деятельности парламентский адвокат пользуется правом безотлагательного приема руководителями и другими должностными лицами центральных и местных органов публичной власти, правоохранительных органов, учреждений, организаций и предприятий независимо от вида собственности, общественных объединений, комиссариатов полиции и их мест содержания под стражей, пенитенциарных учреждений, изоляторов временного содержания, воинских частей, центров размещения мигрантов или лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, учреждений, оказывающих социальную, ме-

дицинскую или психиатрическую помощь, спецшкол для несовершеннолетних с отклонениями в поведении и других подобных учреждений.

(2) Должностные лица всех уровней обязаны предоставить парламентскому адвокату запрашиваемые материалы и документы, иную информацию, необходимую для осуществления его полномочий, не позднее 10 дней со дня получения запроса, если в самом запросе не установлен иной срок.

Статья 26

(1) Парламентский адвокат обязан:

а) быть корректным и внимательным в отношениях с заявителями и другими лицами;

б) гарантировать неразглашение государственной тайны и других информации и сведений, охраняемых законом;

в) не разглашать конфиденциальную информацию, а также сведения личного характера, ставшие известными ему в результате его деятельности, иначе как с согласия лица, к которому относится эта информация;

г) воздерживаться от любых действий, не совместимых с достоинством парламентского адвоката.

(2) Пренебрежение обязанностями, указанными в части (1), может послужить основанием для выражения недоверия.

Статья 27

(1) При установлении факта нарушения прав заявителя парламентский адвокат направляет соответствующему органу или должностному лицу, в решениях или действиях (бездействии) которых он усматривает нарушение конституционных прав и свобод человека, свое заключение, содержащее рекомендации относительно необходимых мер для безотлагательного восстановления нарушенных прав и свобод, о чем уведомляет заявителя. Если парламентский адвокат не согласен с принятыми мерами, он вправе обратиться в вышестоящий орган для принятия мер по исполнению рекомендаций, содержащихся в заключении.

(1¹) В своей деятельности по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания парламентский адвокат направляет соответствующему органу или должностному лицу рекомендации в целях улучшения обращения с лицами, лишенными свободы, и условий их содержания, а также предупреждения пыток. Если парламентский адвокат не согласен с принятыми мерами, он вправе обратиться в вышестоящую инстанцию

для принятия мер по исполнению рекомендаций, содержащихся в его заключении, и/или информировать общественность, а также предать гласности имена лиц, уполномоченных действовать от имени указанных органов.

(2) Орган или должностное лицо, получившие заключение, обязаны в месячный срок рассмотреть его и сообщить о принятых мерах в письменной форме парламентскому адвокату.

Статья 28

(1) По результатам рассмотрения заявления парламентский адвокат также вправе:

а) обратиться в судебную инстанцию с заявлением в защиту интересов заявителя, конституционные права и свободы которого нарушены;

б) войти в соответствующие органы с ходатайством о возбуждении дисциплинарного производства либо уголовного дела в отношении должностного лица, допустившего нарушения, повлекшие существенное ущемление прав и свобод человека;

в) возбудить административное производство в отношении лиц, совершивших правонарушение, предусмотренное статьей 174/19 Кодекса об административных правонарушениях;

д) обратить внимание должностных лиц всех уровней на проявления халатности в работе, нарушения служебной этики, волокиту и бюрократизм.

(2) О мерах, предпринятых в соответствии с положениями части (1), парламентский адвокат уведомляет заявителя.

(3) Если по результатам рассмотрения заявления установлено, что изложенные в нем факты не подтвердились и нарушений конституционных прав и свобод заявителя не допущено, парламентский адвокат выносит мотивированное решение об отклонении заявления.

(4) Решение об отклонении заявления обжалованию не подлежит.

Статья 29

По результатам анализа данных о нарушениях конституционных прав и свобод граждан, обобщения итогов рассмотрения заявлений, а также после осуществления превентивных посещений мест, где содержатся или могут содержаться лица, лишённые свободы, парламентский адвокат вправе:

а) обратиться в Парламент с предложениями по совершенствованию действующего законодательства в области обеспечения прав и свобод человека;

б) направлять центральным и местным органам публичной власти

свои замечания и предложения общего характера, относящиеся к обеспечению конституционных прав и свобод граждан, совершенствованию деятельности административно-управленческого аппарата.

Статья 30

(1) При установлении фактов массового или грубого нарушения конституционных прав и свобод человека парламентский адвокат вправе выступить с докладом на заседании Парламента, а также предложить создать парламентскую комиссию по расследованию таких фактов.

(2) Парламентские адвокаты могут присутствовать и выступать на заседаниях Парламента и Правительства.



ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА О ГРАЖДАНСКОМ КОНТРОЛЕ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В УЧРЕЖДЕНИЯХ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИХ СОДЕРЖАНИЕ ЛИЦ ПОД СТРАЖЕЙ

Nr. 235 от 13.11.2008

Дата вступления в силу - 19.03.2009

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Область применения и цель закона

(1) Настоящий закон регламентирует отношения, возникающие в связи с гражданским контролем (мониторингом) деятельности учреждений, обеспечивающих содержание лиц под стражей, в целях гарантирования соблюдения прав человека, а также порядок образования комиссий по мониторингу, их основные задачи и полномочия.

(2) Мониторинг соблюдения прав человека в учреждениях, обеспечивающих содержание лиц под стражей, осуществляется представителями гражданского общества, организованными в постоянные комиссии, согласно положениям настоящего закона.

Статья 2. Принципы контроля учреждений, обеспечивающих содержание лиц под стражей

(1) Мониторинг соблюдения прав человека в учреждениях, обеспе-

чивающих содержание лиц под стражей, осуществляется на добровольных началах и на основе принципов независимости, равенства и законности.

(2) В процессе мониторинга не допускается вмешательство в деятельность учреждений, обеспечивающих содержание лиц под стражей, в оперативно-розыскную деятельность и деятельность по уголовному преследованию, а также в производство о правонарушениях или дисциплинарное производство в отношении работающих в этих учреждениях лиц.

ГЛАВА II. СУБЪЕКТЫ МОНИТОРИНГА УЧРЕЖДЕНИЙ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИХ СОДЕРЖАНИЕ ЛИЦ ПОД СТРАЖЕЙ

Статья 3. Субъекты мониторинга

(1) Мониторинг условий содержания заключенных и обращения с ними осуществляется комиссиями по мониторингу, являющимися постоянными органами, не имеющими статуса юридического лица, которые создаются в каждой административно-территориальной единице второго уровня, где есть учреждения, обеспечивающие содержание лиц под стражей.

(2) Каждая комиссия по мониторингу состоит из семи членов, представителей гражданского общества. Персональный состав комиссии по мониторингу утверждается решением соответствующего местного совета.

(3) Членом комиссии по мониторингу может быть лицо, достигшее возраста 25 лет, характеризующееся достойным поведением в обществе, не имеющее судимости, выдвинутое общественным объединением, которое осуществляет деятельность не менее пяти лет и одной из уставных целей которого является защита прав человека.

(4) В случае, если общественные объединения не выдвигают кандидатуры для назначения в качестве членов комиссии по мониторингу, они предлагаются местным советом по согласованию с Центром по правам человека.

(5) Срок полномочий члена комиссии по мониторингу составляет два года. Его полномочия могут быть продлены еще на один срок в случае соответствия требованиям, предъявляемым для назначения.

(6) Не могут быть членами комиссии по мониторингу лица, занимающие ответственные государственные должности, государственные служащие, судьи, прокуроры, сотрудники органов национальной обороны, государственной безопасности и общественного порядка, адвокаты, нотариусы и медиаторы.

Статья 4. Приостановление и прекращение членства в комиссии по мониторингу

(1) Членство в комиссии по мониторингу приостанавливается в случае:

а) обретения судебным решением, которым на члена комиссии налагается наказание в виде ареста за правонарушение, окончательного характера - на срок отбывания этого наказания;

б) начала уголовного преследования в отношении члена комиссии - до прекращения уголовного процесса, выведения его из-под уголовного преследования или обретения судебным решением об оправдании соответствующего лица окончательного характера;

с) призыва на срочную военную службу, сокращенную военную или гражданскую (альтернативную) службу - на срок прохождения службы.

(2) Членство в комиссии по мониторингу прекращается в случае:

а) истечения срока полномочий;

б) отставки;

с) физической смерти или объявления лица умершим в судебном порядке;

д) объявления недееспособности физического лица или ограничения его дееспособности;

е) обретения окончательного характера судебным решением об осуждении или применении принудительных мер медицинского характера;

ф) признания члена комиссии безвестно отсутствующим - с момента обретения судебным решением окончательного характера.

Статья 5. Несовместимость в процессе осуществления мониторинга

(1) Член комиссии по мониторингу не вправе осуществлять мониторинг случаев, касающихся содержания под стражей лиц, с которыми он состоит в отношениях свойства или родства до четвертой степени включительно, представителем которых он является или являлся, а также если он является потерпевшим, свидетелем или другим участником уголовного, гражданского или административного процесса, в котором подвергается мониторингу лицо, лишенное свободы, имеет процессуальный статус.

(2) При каждом посещении с целью осуществления мониторинга члены группы по мониторингу представляют на имя председателя комиссии по мониторингу декларацию об отсутствии несовместимости, о чем делается отметка в мандате на мониторинг. Декларации хранятся в соответствующих делах по мониторингу.

(3) В случаях, предусмотренных частью (1), администрация места содержания под стражей мотивированным распоряжением вправе отказать члену комиссии по мониторингу в доступе в учреждение, обеспечивающее содержание лиц под стражей. Соответствующее распоряжение может быть обжаловано в административном суде.

Статья 6. Полномочия комиссии по мониторингу

Комиссия по мониторингу вправе:

- a) оценивать условия содержания заключенных и обращение с ними;
- b) иметь неограниченный доступ к любому участку учреждения, обеспечивающего содержание лиц под стражей, за исключением охраняемых объектов, в любое время посещения и без предварительного согласования при условии соблюдения правил обеспечения безопасности и режима учреждения;
- c) запрашивать у администрации места содержания под стражей, а также у органов публичного управления все сведения, которые она считает необходимыми для осуществления мониторинга, за исключением сведений, составляющих государственную тайну;
- d) проводить собеседования с заключенными только при наличии их согласия, без свидетелей или под визуальным надзором администрации, если обстоятельства безопасности требуют того;
- e) доводить до сведения государственных органов и ходатайствовать перед ними об обеспечении выполнения задач мониторинга за соблюдением прав человека в учреждениях, обеспечивающих содержание лиц под стражей;
- f) получать жалобы от заключенных, их родственников, а также от других физических или юридических лиц, касающиеся соблюдения прав человека в учреждениях, обеспечивающих содержание лиц под стражей;
- g) выражать по требованию судебной инстанции или администрации учреждения, обеспечивающего содержание лиц под стражей, свое мнение о возможном применении в отношении заключенного условно-досрочного освобождения, замены неотбытой части наказания более мягким наказанием, освобождения от наказания несовершеннолетних, освобождения от наказания ввиду изменения обстоятельств, освобождения от отбывания наказания тяжелобольных, применения акта амнистии, а также по требованию Президента Республики Молдова - о возможности применения акта о помиловании.

Статья 7. Организация деятельности комиссии по мониторингу

(1) Комиссия по мониторингу осуществляет свою деятельность на основе положения о деятельности, принятого Правительством.

(2) На первом заседании члены комиссии по мониторингу избирают председателя и заместителя председателя комиссии не менее чем двумя третями голосов ее членов.

(3) Комиссия по мониторингу осуществляет свою деятельность в форме заседаний и в группах по мониторингу.

(4) По итогам посещений группа по мониторингу составляет отчет, утверждаемый на заседании комиссии по мониторингу.

(5) Комиссия по мониторингу принимает решения большинством голосов присутствующих на заседании членов. Заседания правомочны, если на них присутствуют большинство членов комиссии.

(6) Делопроизводство комиссии по мониторингу обеспечивается одним из ее членов.

ГЛАВА III. МОНИТОРИНГ

Статья 8. Организация процедуры мониторинга

(1) Задача комиссии по мониторингу состоит в проверке и наблюдении за условиями содержания заключенных и порядком обращения с ними в учреждении, обеспечивающем содержание лиц под стражей, расположенном в пределах административно-территориальной единицы, в которой создана комиссия. По заключениям комиссии составляется отчет с констатацией выявленных фактов.

(2) Комиссия по мониторингу ежеквартально планирует и утверждает график посещений (программу мониторинга), который согласуется с вышестоящим органом подлежащего мониторингу учреждения.

(3) При возникновении чрезвычайных ситуаций в учреждениях, обеспечивающих содержание лиц под стражей, с согласия вышестоящего органа соответствующего учреждения посещения могут осуществляться без его предварительного планирования при условии, что во время посещений не возникнут обстоятельства, ставящие под угрозу безопасность учреждений, обеспечивающих содержание лиц под стражей, или общественную безопасность.

(4) Отчеты, составленные в результате посещений, представляют администрации учреждения, обеспечивающего содержание лиц под стражей, а при необходимости - вышестоящему органу соответствующего учреждения, которые должны дать ответ не позднее чем в течение 30 дней.

(5) Отчеты комиссии по мониторингу представляются Центру по правам человека и органам прокуратуры.

(6) Администрация учреждения, обеспечивающего содержание лиц под стражей, обязана рассмотреть представленный по результатам мониторинга отчет и в 30-дневный срок принять меры по устранению указанных в нем нарушений, о чем должна проинформировать в письменном виде комиссию по мониторингу.

(7) Комиссия по мониторингу ежегодно по результатам посещений составляет обобщенный отчет, который представляется Центру по правам человека и вышестоящему органу инспектированных учреждений.

(8) Комиссия по мониторингу представляет свои отчеты и ответы соответствующих органов международным организациям, уполномоченным проверять учреждения, обеспечивающие содержание лиц под стражей, в соответствии с международными нормативными актами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

***Статья 9. Доступ членов комиссии по мониторингу
в учреждения, обеспечивающие содержание лиц под стражей***

(1) Доступ членов группы по мониторингу в учреждения, обеспечивающие содержание лиц под стражей, осуществляется в соответствии с программой мониторинга, утвержденной согласно положениям настоящего закона, при предъявлении выданных председателем совета административно-территориальной единицы второго уровня удостоверений, подтверждающих членство в комиссии, и выданного председателем комиссии мандата на мониторинг, в котором указываются лица, осуществляющие мониторинг, дата посещения и учреждение, подлежащее проверке.

(2) Для осуществления проверочных посещений комиссия составляет группы по мониторингу, состоящие не менее чем из двух членов.

(3) В случае внеплановых посещений, предусмотренных частью (3) статьи 8, доступ членов группы по мониторингу разрешается начальником учреждения, обеспечивающего содержание лиц под стражей, на основании мандата на мониторинг, выданного в соответствии с частью (1) и согласованного с руководителем вышестоящего органа соответствующего учреждения.

(4) Во всех случаях доступ в учреждения, обеспечивающие содержание лиц под стражей, разрешается начальником этих учреждений, который обязан проверить, не имеется ли на момент посещения препятствий, связанных с обеспечением порядка и безопасности в учреждении, и/или другие обстоятельства, которые могут поставить под угрозу

зу безопасность членов группы по мониторингу и/или заключенных.

(5) Доступ членов комиссии по мониторингу в пенитенциарные учреждения на период ввода в них специального режима приостанавливается.

Статья 10. Материальное обеспечение деятельности комиссий по мониторингу

(1) Расходы, связанные с деятельностью комиссий по мониторингу, осуществляются за счет государственного бюджета.

(2) По письменному ходатайству комиссий по мониторингу органы местного публичного управления безвозмездно предоставляют в их распоряжение помещения для проведения заседаний.

ГЛАВА IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 11

(1) Настоящий закон вступает в силу по истечении трех месяцев со дня опубликования.

(2) Правительству в трехмесячный срок со дня опубликования настоящего закона принять положение о деятельности комиссий по мониторингу.

DECLARAȚIA UNIVERSALĂ A DREPTURILOR OMULUI (extras)

*Adoptata la 10 decembrie 1948 la New York
(Republica Moldova a aderat prin Hotărîrea Parlamentului RM nr.217-XII
din 28.07.1990)*

Articolul 5

Nimeni nu va fi supus la tortură, nici la pedepse sau tratamente crude, inumane sau degradante.

CONVENȚIA ÎMPOTRIVA TORTURII ȘI ALTOR PEDEPSE ORI TRATAMENTE CU CRUZIME, INUMANE SAU DEGRADANTE

*Adoptată la 10 decembrie 1984 la New York
(Republica Moldova a aderat prin Hotărârea Parlamentului RM № 473-XIII
din 31. 05.1995)*

Statele părți la prezenta Convenție,

Considerînd că, în conformitate cu principiile proclamate în Carta Națiunilor Unite, recunoașterea unor drepturi egale și inalienabile pentru toți membrii familiei umane constituie fundamentul libertății, dreptății și păcii în lume,

Recunoscînd că aceste drepturi decurg din demnitatea inerentă persoanei umane,

Avînd în vedere obligația statelor, decurgînd din Cartă, îndeosebi din articolul 55, de a încuraja respectarea universală și efectivă a drepturilor omului și a libertăților fundamentale,

Ținînd seamă de articolul 5 al Declarației universale a drepturilor omului și de articolul 7 al Pactului internațional cu privire la drepturile civile și politice care ambele prevăd că nimeni nu va fi supus la tortură și nici la pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante,

Ținînd seamă de asemenea de Declarația asupra protecției tuturor persoanelor împotriva torturii și altor pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante, adoptată de Adunarea generală la 9 decembrie 1975,

Dorind să sporească eficiența luptei împotriva torturii și a altor pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante în întreaga lume,

Au convenit cele ce urmează:

PARTEA ÎNTÎI

Articolul 1

1. În scopul prezentei Convenții, termenul «tortură» desemnează orice act prin care se provoacă unei persoane, cu intenție, o durere sau suferințe puternice, de natură fizică sau psihică, în special cu scopul de a obține, de la această persoană sau de la o persoană terță, informații sau mărturisiri, de a o pedepsi pentru un act pe care aceasta sau o terță persoană l-a comis sau

este bănuită că l-a comis, de a o intimida sau de a face presiune asupra unei terțe persoane, sau pentru orice alt motiv bazat pe o formă de discriminare, oricare ar fi ea, atunci când o asemenea durere sau suferință sunt provocate de către un agent al autorității publice sau orice altă persoană care acționează cu titlu oficial, sau la instigarea sau cu consimțământul expres sau tacit al unor asemenea persoane. Acest termen nu se referă la durerea ori suferințele rezultînd exclusiv din sancțiuni legale, inerente acestor sancțiuni sau ocazionate de ele.

2. Acest articol nu afectează instrumentele internaționale sau legile naționale care conțin sau ar putea conține prevederi cu caracter mai larg.

Articolul 2

1. Fiecare stat parte va lua măsuri legislative, administrative, judiciare și alte măsuri eficiente pentru a împiedica comiterea unor acte de tortură pe teritoriul de sub jurisdicția sa.

2. Nici o împrejurare excepțională, oricare ar fi ea, fie că este vorba de starea de război sau amenințare cu războiul, de instabilitate politică internă sau de orice altă stare de excepție, nu poate fi invocată pentru a justifica tortura.

Articolul 3

1. Nici un stat parte nu va expulza, respinge și nici extrăda o persoană către un alt stat, când există motive serioase de a crede că acolo aceasta riscă să fie supusă în tortură.

2. Pentru a stabili existența unor asemenea motive, autoritățile competente vor ține seamă de toate împrejurările pertinente, inclusiv, dacă va fi cazul, de existența în statul respectiv a unei situații caracterizată prin încălcări sistematice, grave, flagrante și de proporții ale drepturilor omului.

Articolul 4

1. Fiecare stat parte va veghea ca toate actele de tortură să constituie infracțiuni din punctul de vedere al dreptului penal. Se va proceda la fel în privința tentativei de a practica tortura sau orice act săvîrșit de oricare persoană și care ar constitui complicitate sau participare la tortură.

2. Fiecare stat parte va sancționa aceste infracțiuni cu pedepse corespunzătoare, ținînd seamă de gravitatea lor.

Articolul 5

1. Fiecare stat parte va lua măsurile necesare pentru a-și stabili competența în legătură cu infracțiunile vizate la articolul 4, în cazurile următoare:

- a) Cînd infracțiunea a fost comisă pe teritoriul aflat sub jurisdicția sa sau la bordul aeronavelor sau al navelor înmatriculate în acel stat;
- b) Cînd autorul prezumat al infracțiunii este un resortisant al aceluși stat;
- c) Cînd victima este un resortisant al aceluși stat, iar acesta consideră că este oportun.

2. Fiecare stat parte va lua, de asemenea, măsurile necesare pentru a-și stabili competența cu privire la aceste infracțiuni în cazul în care autorul prezumat al acestora se găsește pe teritoriul aflat sub jurisdicția sa și cînd acest stat nu-l extrădează în conformitate cu articolul 8 către alt stat vizat la paragraful 1 al prezentului articol.

3. Prezenta Convenție nu îndepărtează nici o competență penală exercitată în conformitate cu legile naționale.

Articolul 6

1. Dacă apreciază că împrejurările o justifică, după ce va fi examinat informațiile de care dispune, fiecare stat parte pe teritoriul căruia se găsește o persoană bănuită de a fi săvîrșit o infracțiune vizată la articolul 4 va asigura reținerea acestei persoane sau va lua orice alte măsuri juridice necesare pentru a asigura prezența acesteia.

Această reținere și aceste măsuri trebuie să fie conforme cu legislația acestui stat; ele nu pot fi menținute decît pe o durată de timp necesară declanșării urmăririi penale sau a unei proceduri de extrădare.

2. Statul menționat mai sus va proceda imediat la o anchetă preliminară în vederea constatării faptelor.

3. Orice persoană reținută în aplicarea paragrafului 1 al prezentului articol poate comunica imediat cu reprezentantul calificat cel mai apropiat al statului a cărui cetățenie o are sau, în cazul unei persoane apatride, cu reprezentantul statului în care ea își are în mod obișnuit reședința.

4. Dacă un stat a reținut o persoană, în conformitate cu prevederile prezentului articol, el va informa de îndată statele vizate la paragraful 2 al articolului 5 despre această detenție și împrejurările care o justifică. Statul care procedează la ancheta preliminară vizată la paragraful 2 al prezentului articol va comunica fără întârziere concluziile statelor respective și le va preciza dacă este dispus să-și exercite competența.

Articolul 7

1. Statul parte, avînd jurisdicția asupra teritoriului pe care este descoperit autorul prezumat al unei infracțiuni vizate la articolul 4, dacă nu-l extrădează pe acesta, va supune problema, în cazurile vizate la articolul 5, autorităților sale competente pentru exercitarea acțiunii penale.

2. Aceste autorități vor lua decizia în aceleași condiții ca pentru orice infracțiune gravă de drept comun, în conformitate cu legislația statului respectiv. În cazurile vizate la paragraful 2 al articolului 5, cerințele privind dovezile necesare urmăririi penale și condamnării nu vor fi în nici un caz mai puțin severe decât cele care se aplică în cazurile vizate la paragraful 1 al articolului 5.

3. Orice persoană urmărită pentru vreuna din infracțiunile vizate la articolul 4 beneficiază de garanția unui tratament echitabil în toate fazele procedurii.

Articolul 8

1. Infracțiunile vizate la articolul 4 vor fi considerate ca fiind incluse de drept în orice tratat de extrădare existent între statele părți. Statele părți se angajează să includă aceste infracțiuni în orice tratat de extrădare pe care îl vor încheia între ele.

2. Dacă un stat parte care subordonează extrădarea existenței unui tratat este sesizat cu o cerere de extrădare din partea unui alt stat parte cu care el nu este legat printr-un tratat de extrădare, el poate considera prezenta Convenție drept bază juridică a extrădării în ceea ce privește aceste infracțiuni. Extrădarea este subordonată celorlalte condiții prevăzute de legislația statului care urmează să extrădeze.

3. Statele părți care nu subordonează extrădarea existenței unui tratat recunosc aceste infracțiuni drept cazuri de extrădare între ele în condițiile prevăzute de legislația statului care extrădează.

4. Între statele părți, infracțiunile respective vor fi considerate, în scopul extrădării, ca fiind săvârșite atât la locul comiterii lor cât și pe teritoriul aflat sub jurisdicția statelor obligate să-și stabilească competența în virtutea paragrafului 1 al articolului 5.

Articolul 9

1. Statele părți își vor acorda asistența juridică cea mai largă posibil în orice procedură penală referitoare la infracțiunile vizate la articolul 4, inclusiv în ceea ce privește transmiterea tuturor elementelor de probă de care dispun și care sunt necesare în scopul procedurii.

2. Statele părți se vor achita de obligațiile care le revin în virtutea paragrafului 1 al prezentului articol în conformitate cu orice tratat de asistență judiciară care ar putea exista între ele.

Articolul 10

1. Fiecare stat parte va lua măsuri pentru a introduce cunoștințe și informații despre interdicția torturii în programele de formare a personalului civil

sau militar însărcinat cu aplicarea legilor, a personalului medical, a agenților autorității publice și a altor persoane care pot fi implicate în paza, interogarea sau tratamentul oricărui individ supus oricărei forme de arest, deținere sau închisoare.

2. Fiecare stat parte va include această interdicție printr regulile emise în ceea ce privește obligațiile și atribuțiile acestor persoane.

Articolul 11

Fiecare stat parte va exercita o supraveghere sistematică asupra regulilor, instrucțiunilor, metodelor și practicilor privind interogatoriul și asupra prevederilor privind paza și tratamentul persoanelor supuse oricărei forme de arest, deținere sau închisoare pe teritoriul aflat sub jurisdicția sa, în vederea prevenirii oricărui caz de tortură.

Articolul 12

Fiecare stat parte va lua măsuri pentru ca autoritățile sale competente să procedeze imediat la o anchetă imparțială, ori de câte ori există motive întemeiate de a crede că pe teritoriul aflat sub jurisdicția sa a fost comis un act de tortură.

Articolul 13

Fiecare stat parte va lua măsuri pentru ca orice persoană care pretinde că a fost supusă torturii pe teritoriul aflat sub jurisdicția sa să aibă dreptul de a prezenta o plîngere în fața autorităților competente ale statului respectiv, care vor proceda imediat, în mod imparțial, la examinarea cazului. Se vor lua măsuri pentru a se asigura protecția reclamantului și a martorilor împotriva oricărei maltratări sau intimidări datorită plîngerii depuse sau dovezii furnizate.

Articolul 14

1. Fiecare stat parte va garanta, în sistemul său juridic, victimei unui act de tortură dreptul de a obține reparație și de a fi despăgubită în mod echitabil și adecvat, inclusiv mijloacele necesare pentru readaptarea sa cît mai completă posibil. În cazul decesului victimei ca urmare a unui act de tortură, persoanele aflate în întreținerea acesteia au dreptul la compensație.

2. Prezentul articol nu exclude dreptul la compensație pe care ar putea să-l aibă victima sau orice altă persoană în virtutea legislației naționale.

Articolul 15

Fiecare stat parte va face în așa fel încît orice declarație, în privința căreia s-a stabilit că a fost obținută prin tortură, să nu poată fi invocată ca element de probă în nici o procedură, cu excepția cazului cînd este folosită împotriva

persoanei acuzate de tortură pentru a se stabili că o declarație a fost într-adevăr făcută.

Articolul 16

1. Fiecare stat parte se angajează să interzică, pe teritoriul aflat sub jurisdicția sa, și alte acte care constituie pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante care nu sunt acte de tortură așa cum aceasta este definită la articolul 1, când asemenea acte sunt săvârșite de către un agent al autorității publice sau orice altă persoană care acționează cu titlu oficial sau la instigarea sau cu consimțământul expres sau tacit al acesteia. Îndeosebi, obligațiile enunțate la articolele 10, 11, 12, și 13 sunt aplicabile altor forme de pedepse cu cruzime, inumane sau degradante.

2. Prevederile prezentei Convenții nu afectează prevederile oricărui alt instrument internațional sau lege națională care interzic pedepsele sau tratamentele cu cruzime, inumane sau degradante, sau care se referă la extrădare sau la expulzare.

PARTEA A DOUA

Articolul 17

1. Se înființează un Comitet împotriva torturii (denumit în continuare «Comitetul») care are funcțiile definite mai jos. Comitetul este compus din zece experți de înaltă moralitate și care posedă o competență recunoscută în domeniul drepturilor omului, care vor funcționa cu titlu personal. Experții sunt aleși de către statele părți, ținând seama de repartizarea geografică echitabilă și de interesul pe care îl prezintă participarea la lucrările Comitetului a unor persoane care au experiență juridică.

2. Membrii Comitetului vor fi aleși prin vot secret de pe o listă de candidați desemnați de către statele părți. Fiecare stat parte poate desemna un candidat ales dintre resortisanții săi.

Statele părți vor ține seamă de interesul de a desemna candidați care să fie în același timp membri ai Comitetului drepturilor omului instituit în virtutea Pactului internațional referitor la drepturile civile și politice și care sunt dispuși să facă parte din Comitetul împotriva torturii.

3. Membrii Comitetului sunt aleși în cursul unor reuniuni biennale ale statelor părți convocate de către Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite. La aceste reuniuni, la care cvorumul este constituit din două treimi din statele părți, vor fi aleși ca membri ai Comitetului candidații care vor obține cel mai mare număr de voturi și majoritatea absolută a voturilor reprezentanților statelor părți prezenți și votanți.

4. Primele alegeri vor avea loc cel mai târziu la șase luni de la data intrării în vigoare a prezentei Convenții. Cu cel puțin patru luni înainte de data fiecărei alegeri, Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va trimite o scrisoare statelor părți pentru a le invita să-și prezinte candidaturile într-un termen de trei luni. Secretarul general întocmește o listă în ordine alfabetică a tuturor candidaților astfel desemnați, indicând statele care i-au desemnat, și o comunică statelor părți.

5. Membrii Comitetului sunt aleși pentru un mandat de patru ani. Totuși, mandatul a cinci din membrii aleși cu ocazia primelor alegeri va lua sfârșit după 2 ani; imediat după primele alegeri, numele celor cinci membri vor fi trase la sorți de către președintele reuniunii menționate la paragraful 3 al prezentului articol.

6. Dacă un membru al Comitetului decedează, demisionează sau nu mai este în măsură din vreun motiv oarecare să se achite de atribuțiile sale în Comitet, statul parte care l-a desemnat va numi dintre resortisanții săi un alt expert care va funcționa pînă la expirarea mandatului, sub rezerva aprobării majorității statelor părți. Se va considera că aprobarea este dată în afară de cazul cînd cel puțin jumătate dintre statele părți vor exprima o opinie defavorabilă într-un termen de șase săptămîni de la data cînd acestea au fost informate de către Secretarul general al ONU despre numirea propusă.

7. Statele părți vor prelua cheltuielile membrilor Comitetului pe perioada cînd aceștia își îndeplinesc funcțiunile în Comitet.

Articolul 18

1. Comitetul își alege biroul pe o perioadă de doi ani. Membrii biroului sunt reeligibili.

2. Comitetul își stabilește propriul său regulament interior; acesta va trebui, totuși, să cuprindă prevederile următoare:

a) Cvorumul este de șase membri;

b) Deciziile Comitetului sunt luate cu majoritatea membrilor prezenți.

3. Secretarul general al ONU va pune la dispoziția Comitetului personalul și instalațiile materiale care îi sunt necesare pentru a se achita în mod eficient de funcțiunile care i-au fost încredințate în virtutea prezentei Convenții.

4. Secretarul general al ONU va convoca membrii Comitetului pentru prima reuniune. După prima sa reuniune, Comitetul se va întruni în conformitate cu prevederile regulamentului său interior.

5. Statele părți vor suporta cheltuielile ocazionate de ținerea reuniunilor statelor părți la Convenție, rambursînd ONU toate cheltuielile, așa cum sunt cele pentru personal și costul instalațiilor materiale, pe care Organizația le va fi făcut în conformitate cu prevederile paragrafului 3 al prezentului articol.

Articolul 19

1. Statele părți vor prezenta Comitetului, prin intermediul Secretarului general al ONU, rapoarte asupra măsurilor pe care le vor lua pentru a îndeplini angajamentele asumate în virtutea prezentei Convenții, într-un termen de un an de la intrarea în vigoare a Convenției pentru statul parte interesat.

În Continuare, statele părți vor prezenta rapoarte suplimentare, la fiecare patru ani, cu privire la toate măsurile noi luate, precum și orice alte rapoarte cerute de către Comitet.

2. Secretarul general al ONU va transmite rapoartele tuturor statelor părți.

3. Fiecare raport va fi studiat de Comitet, care va putea face comentariile de ordin general asupra raportului pe care le consideră potrivite și va transmite aceste comentarii statului parte în cauză. Acest stat parte va putea transmite Comitetului observațiile pe care le va considera utile.

4. Comitetul va putea decide când va aprecia necesar, să reproducă în raportul anual, pe care îl va întocmi în conformitate cu articolul 24, comentariile pe care el le va formula în virtutea paragrafului 3 al prezentului articol, însoțite de observațiile primite în această privință de la statul parte interesat. Dacă statul parte interesat o va cere, Comitetul va putea reproduce și raportul în baza paragrafului 1 al prezentului articol.

Articolul 20

1. Dacă Comitetul primește informații demne de crezare care i se par că ar conține informații întemeiate în sensul că tortura este practică în mod sistematic pe teritoriul unui stat parte, el va invita statul respectiv să coopereze în examinarea informațiilor și, în acest scop, să-i facă cunoscute observațiile sale în această privință.

2. Ținând seama de observațiile pe care ar putea să le prezinte statul parte interesat și de orice alte informații pertinente de care va dispune, Comitetul va putea, dacă va considera că se justifică, să însărcineze unul sau mai mulți membri ai săi să procedeze la o anchetă confidențială și să-i facă de urgență un raport.

3. Dacă se face o anchetă în virtutea paragrafului 2 al prezentului articol, Comitetul va solicita cooperarea statului parte interesat. În acord cu acest stat parte, ancheta va putea comporta și o vizită în teritoriul acestui stat.

4. După ce va fi examinat concluziile membrului sau membrilor, care îi vor fi fost supuse în conformitate cu paragraful 2 al prezentului articol, Comitetul va transmite aceste concluzii statului parte interesat, împreună cu comentariile sau sugestiile pe care le consideră necesare ținând seama de situație.

5. Toate lucrările Comitetului menționate la paragrafele 1-4 ale prezentu-

lui articol sunt confidentiale și, în toate etapele lucrărilor, vor fi depuse eforturi pentru a se obține cooperarea statului parte. După ce lucrările referitoare la o anchetă întreprinsă în virtutea paragrafului 2 se vor fi încheiate, Comitetul va putea decide, după consultări cu statul parte interesat, includerea unei relatări succinte asupra rezultatelor lucrărilor în raportul anual pe care îl va întocmi în conformitate cu articolul 24.

Articolul 21

1. Orice stat parte la prezenta Convenție va putea, în virtutea prezentului articol, să declare în orice moment că recunoaște competența Comitetului de a primi și examina comunicări în care un stat parte pretinde că un alt stat parte nu-și îndeplinește obligațiile ce decurg din prezenta Convenție. Aceste comunicări nu vor putea fi primite și examinate în conformitate cu prezentul articol decât dacă acestea emană de la un stat parte care a făcut o declarație prin care recunoaște, în ceea ce îl privește, competența Comitetului. Comitetul nu va primi nici o comunicare referitoare la un stat parte care nu a făcut o asemenea declarație. În privința comunicărilor primite în virtutea prezentului articol, se va aplica următoarea procedură:

a) Dacă un stat parte la prezenta Convenție consideră că un alt stat care este și el parte la convenție, nu aplică prevederile acesteia, el va putea, printr-o comunicare scrisă, să atragă atenția acestui stat asupra chestiunii respective. În termen de trei luni de la data primirii comunicării, statul destinatar va prezenta statului care i-a adresat comunicarea, explicații sau orice alte declarații scrise care clarifică chestiunea și care vor trebui să cuprindă, pe cât posibil și util, indicații cu privire la regulile de procedură și căile de recurs care au fost deja folosite, fie pendinte, fie deschise încă;

b) Dacă în termen de șase luni de la primirea comunicării inițiale de către statul destinatar, chestiunea nu a fost soluționată în mod satisfăcător pentru cele două state interesate, oricare dintre ele are dreptul să o supună Comitetului, adresându-i acestuia o notificare, precum și celuilalt stat interesat;

c) Comitetul nu va putea lua în examinare o chestiune care îi este supusă în virtutea prezentului articol decât după ce s-a asigurat că toate căile interne de recurs disponibile au fost utilizate și epuizate, în conformitate cu principiile de drept internațional unanim recunoscute. Această regulă nu se aplică în cazurile în care procedurile de recurs depășesc termene rezonabile și nici în cazurile în care este puțin probabil că procedurile de recurs ar putea da satisfacție persoanei care este victimă a violării prezentei Convenții;

d) Comunicările prevăzute în prezentul articol vor fi examinate de către Comitet în ședințe închise;

e) Sub rezerva prevederilor alineatului c), Comitetul va oferi bunele sale oficii statelor părți interesate, cu scopul de a se ajunge la o soluție amiabilă a chestiunii, întemeiată pe respectarea obligațiilor prevăzute de prezenta Convenție. În acest scop, Comitetul va putea, dacă consideră oportun, să stabilească o Comisie de conciliere ad-hoc;

f) În orice chestiune care îi va fi supusă în virtutea prezentului articol, Comitetul va putea cere statelor părți interesate, vizate la alineatul b), să-i prezinte orice informație pertinentă;

g) Statele părți interesate, vizate la alineatul b), au dreptul să fie reprezentate cu ocazia examinării chestiunii de către Comitet și să prezinte observații orale sau scrise, sau sub orice altă formă;

h) Comitetul trebuie să prezinte un raport într-un termen de 12 luni de la data cînd el a primit notificarea menționată la alineatul b):

i) Dacă s-a putut găsi o soluție în conformitate cu prevederile alineatului e), Comitetul se va limita, în raportul său, la o scurtă prezentare a faptelor și a soluției la care s-a ajuns;

ii) Dacă nu s-a putut găsi o soluție în conformitate cu prevederile alineatului e), în raportul său Comitetul se va limita la o scurtă expunere a faptelor; textul observațiilor scrise, și procesul-verbal cuprinzînd observațiile orale prezentate de către statele părți interesate vor fi anexate la raport. Pentru fiecare caz, raportul va fi comunicat statelor părți interesate.

2. Prevederile prezentului articol vor intra în vigoare cînd cinci state părți la prezenta Convenție vor fi făcut declarația prevăzută la paragraful 1 al prezentului articol. Această declarație va fi depusă de către statul parte respectiv Secretarului general al ONU, care va transmite copii de pe aceasta celorlalte state părți. O declarație poate fi retrasă în orice moment printr-o notificare adresată Secretarului general. Această retragere nu va aduce atingere examinării oricărei chestiuni care face obiectul unei comunicări deja transmise în virtutea prezentului articol; nici o altă comunicare a unui stat parte nu va fi primită în virtutea prezentului articol după ce Secretarul general va fi primit notificarea de retragere a declarației, în afară de cazul cînd statul parte interesat va fi făcut o nouă declarație.

Articolul 22

1. Orice stat parte la prezenta Convenție, poate, în virtutea prezentului articol, să declare în orice moment că recunoaște competența Comitetului de a primi și examina comunicări prezentate de către sau în numele unor persoane particulare care țin de jurisdicția sa și care pretind că sunt victime ale unei violări, de către un stat parte, a prevederilor Convenției. Comitetul nu va primi nici o comunicare interesînd un stat parte care nu a făcut o asemenea declarație.

2. Comitetul va declara inadmisibilă orice comunicare supusă în virtutea prezentului articol, care este anonimă sau când el consideră că aceasta este un abuz al dreptului de a prezenta asemenea comunicări, sau că este incompatibilă cu prevederile prezentei Convenții.

3. Sub rezerva prevederilor paragrafului 2, orice comunicare care va fi prezentată Comitetului în virtutea prezentului articol va fi adusă de către acesta la cunoștința statului parte la prezenta Convenție care a făcut o declarație în virtutea paragrafului 1 și în privința căruia se afirmă că a încălcat o prevedere a Convenției. Acest stat, în termen de șase luni, va prezenta Comitetului, în scris, explicații, indicînd, dacă va fi cazul, măsurile pe care le va fi luat pentru remedierea situației.

4. Comitetul va examina comunicările primite în virtutea prezentului articol ținînd seama de toate informațiile care îi sunt prezentate de către sau în numele persoanei respective și de către statul interesat.

5. Comitetul nu va examina nici o comunicare a unei persoane particulare în conformitate cu prezentul articol decît după ce s-a asigurat că:

a) Aceeași chestiune nu a fost sau nu este în curs de examinare în fața unei alte instanțe internaționale de anchetă sau de reglementare;

b) Persoana respectivă a epuizat toate căile de recurs interne disponibile; această regulă nu se aplică dacă procedurile de recurs depășesc termene rezonabile sau dacă este puțin probabil ca ele să dea satisfacție persoanei care este victimă a violării prezentei Convenții.

6. Comunicările prevăzute în prezentul articol vor fi examinate de către Comitet în ședințe închise.

7. Comitetul informează statul parte interesat și persoana în cauză despre constatările sale.

8. Prevederile prezentului articol vor intra în vigoare atunci cînd cinci state părți la prezenta Convenție vor fi făcut declarația prevăzută la paragraful 1 al prezentului articol. Această declarație va fi depusă de către statul respectiv Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, care va transmite copii de pe aceasta celorlalte state părți. O declarație poate fi retrasă în orice moment printr-o notificare adresată Secretarului general. Această retragere nu va aduce atingere examinării oricărei chestiuni care face obiectul unei comunicări deja transmise în virtutea prezentului articol; nici o altă comunicare prezentată de către o persoană particulară sau în numele ei nu va fi primită în virtutea prezentului articol după ce Secretarul general va fi primit notificare despre retragerea declarației, în afară de cazul cînd statul parte interesat va fi făcut o nouă declarație.

Articolul 23

Membrii Comitetului și membrii comisiilor de conciliere ad-hoc care vor fi numiți în conformitate cu alineatul e) al paragrafului 1 al articolului 21 au dreptul la facilitățile, privilegiile și imunitățile recunoscute experților aflați în misiune în contul Organizației Națiunilor Unite, așa cum acestea sunt enunțate în secțiunile pertinente ale Convenției asupra privilegiilor și imunităților Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 24

Comitetul va prezenta statelor părți și Adunării generale a Organizației Națiunilor Unite un raport anual asupra activităților desfășurate în aplicarea prezentei Convenții.

PARTEA A TREIA

Articolul 25

1. Prezenta Convenție este deschisă semnării de către toate statele.
2. Prezenta Convenție este supusă ratificării. Instrumentele de ratificare vor fi depuse la Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 26

Orice stat poate adera la prezenta Convenție. Aderarea se va face prin depunerea unui instrument de aderare la Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 27

1. Prezenta Convenție va intra în vigoare în cea de-a treizecea zi după data depunerii la Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite a celui de-al douăzecilea instrument de ratificare sau de aderare.
2. Pentru fiecare stat care va ratifica prezenta Convenție sau va adera după depunerea celui de-al douăzecilea instrument de ratificare sau aderare, Convenția va intra în vigoare în cea de-a treizecea zi după data depunerii de către acest stat a instrumentelor sale de ratificare sau aderare.

Articolul 28

1. Fiecare stat va putea, în momentul când va semna sau ratifica prezenta Convenție sau când va adera la ea, să declare că nu recunoaște competența acordată Comitetului potrivit art. 20.
2. Fiecare stat parte care va fi formulat o rezervă conform prevederilor paragrafului 1 al prezentului articol va putea în orice moment să retragă aceas-

tă rezervă printr-o notificare adresată Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 29

1. Orice stat parte la prezenta Convenție va putea propune un amendament și depune propunerea sa Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite. Secretarul general va comunica propunerea de amendament statelor părți, cerându-le să-i facă cunoscut dacă sunt în favoarea organizării unei conferințe a statelor părți în vederea examinării propunerii și punerii ei la vot. Dacă în termen de patru luni de la data unei asemenea comunicări, cel puțin o treime din statele părți se vor pronunța în favoarea ținerii acestei conferințe, Secretarul general va convoca conferința sub auspiciile ONU. Orice amendament adoptat de majoritatea statelor părți, prezente și votante la conferință, va fi supus de către Secretarul general acceptării tuturor statelor părți.

2. Un amendament adoptat conform prevederilor paragrafului 1 al prezentului articol va intra în vigoare atunci când două treimi din statele părți la prezenta Convenție vor fi notificat Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite că l-au acceptat în conformitate cu procedurile lor constituționale respective.

3. Când vor intra în vigoare, amendamentele vor avea forță obligatorie pentru acele state părți care le vor fi acceptat, celelalte state părți rămânând legate prin prevederile prezentei convenții și prin amendamentele pe care ele le vor fi acceptat anterior.

Articolul 30

1. Orice diferend între două sau mai multe state părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții, care nu va putea fi rezolvat pe calea negocierilor, va fi supus arbitrajului, la cererea uneia dintre ele. Dacă în termen de șase luni de la data cererii de arbitraj părțile nu reușesc să se pună de acord asupra organizării arbitrajului, oricare dintre ele va putea supune diferendul Curții Internaționale de Justiție, printr-o cerere în conformitate cu statutul Curții.

2. Fiecare stat va putea, în momentul în care va semna sau ratifica prezenta Convenție sau va adera la ea, să declare că el nu se consideră legat de prevederile paragrafului 1 al prezentului articol. Celelalte state părți nu vor fi legate prin prevederile respective față de orice stat parte care va fi formulat o asemenea rezervă.

3. Orice stat parte care va fi formulat o rezervă în conformitate cu prevederile paragrafului 2 al prezentului articol va putea în orice moment să retragă această rezervă printr-o notificare adresată Secretarului general al ONU.

Articolul 31

1. Un stat parte va putea denunța prezenta Convenție printr-o notificare scrisă adresată Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite. Denunțarea va produce efecte după un an de la data cînd notificarea va fi fost primită de Secretarul general.

2. O asemenea denunțare nu va libera statul parte de obligațiile care îi incumbă în virtutea prezentei Convenții în ceea ce privește orice act sau orice omisiune săvîrșită înainte de data la care denunțarea va produce efecte; ea nu va putea în nici un fel împiedica continuarea examinării oricărei chestiuni cu care Comitetul a fost deja sesizat la data la care denunțarea a produs efecte.

3. De la data la care denunțarea de către un stat a produs efecte, Comitetul nu va începe examinarea nici unei chestiuni noi privind acest stat.

Articolul 32

Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica tuturor statelor membre ale ONU și tuturor statelor care vor fi semnat prezenta Convenție sau vor fi aderat la ea:

- a) Semnăturile, ratificările și aderările primite în aplicarea articolelor 25 și 26;
- b) Data intrării în vigoare a Convenției în aplicarea articolului 27 și data intrării în vigoare a oricărui amendament în aplicarea articolului 29;
- c) Denunțările primite în aplicarea articolului 31.

Articolul 33

1. Prezenta Convenție, ale cărei texte în limbile engleză, arabă, chineză, spaniolă, franceză și rusă sunt în mod egal autentice, va fi depusă la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

2. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va transmite tuturor statelor cîte o copie certificată conformă a prezentei Convenții



**PROTOCOLUL OPȚIONAL LA CONVENȚIA
ÎMPOTRIVA TORTURII ȘI A ALTOR PEDEPSE
ORI TRATAMENTE CU CRUZIME,
INUMANE SAU DEGRADANTE**

*Adoptat la 18 decembrie 2002 în cadrul celei de-a cincizeci și șaptea sesiuni a Adunării Generale a Națiunilor Unite prin rezoluția 57/199
(Republica Moldova a semnat Protocolul Opțional la Convenția ONU
Împotriva Torturii la 16 septembrie 2005 și l-a ratificat la 30 martie 2006)*

PREAMBUL

Statele-Părți la prezentul Protocol,

Reafirmând faptul că tortura și pedepsele sau tratamentele inumane sau degradante sunt interzise și constituie încălcări grave ale drepturilor omului,

Cu convingerea că este în continuare necesară luarea de măsuri pentru a realiza scopurile Convenției împotriva torturii și a altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante (denumită în continuare Convenția) și a consolida protecția persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a tratamentelor sau pedepselor inumane sau degradante,

Reamintind că articolele 2 și 16 din Convenție obligă pe fiecare Stat-Parte să ia măsuri efective în vederea prevenirii actelor de tortură și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante pe orice teritoriu aflat sub jurisdicția sa,

Recunoscând faptul că statele sunt primele care răspund de punerea în practică a acelor articole, că consolidarea protecției oferite persoanelor private de libertate și respectarea integrală a drepturilor omului față de acestea este o responsabilitate comună a tuturor și că organele internaționale de implementare completează și consolidează măsurile luate la nivel național,

Reamintind că prevenirea efectivă a torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante presupune educare și o combinație de diverse măsuri legislative, administrative, judiciare și de altă natură,

Reamintind de asemenea că Conferința Mondială privind Drepturile Omului a declarat ferm că eforturile de eradicare a torturii ar trebui să se concentreze mai întâi să asigure prevenirea și a solicitat adoptarea unui protocol opțional la Convenție, menit să stabilească un sistem preventiv de vizite sistematice la locurile de detenție,

Având convingerea că protecția persoanelor private de libertate, împotri-

va torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante poate fi consolidată prin mijloace nejudiciare de natură preventivă, bazate pe viziunile sistematice la locurile de detenție, Au convenit după cum urmează:

PARTEA I. PRÎNCIPII GENERALE

Articolul 1

Obiectivul prezentului Protocol este stabilirea unui sistem de vizite sistematice întreprinse de către organe independente internaționale și naționale la locurile în care persoanele sunt private de libertate, în vederea prevenirii torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

Articolul 2

1. Prin prezentul Protocol se înființează un Subcomitet de Prevenire a Torturii și a Pedepselor sau Tratamentelor Inumane sau Degradante, în cadrul Comitetului pentru Prevenirea Torturii (denumit în continuare Subcomitetul de Prevenire), care va avea atribuțiile prevăzute de prezentul Protocol.

2. Subcomitetul de Prevenire își desfășoară activitatea în cadrul reprezentat de Carta Națiunilor Unite și va fi călăuzit de scopurile și principiile exprimate în aceasta, precum și de normele Organizației Națiunilor

3. În egală măsură, Subcomitetul de Prevenire se va călăuzi pe principiile confidențialității, imparțialității, non-selectivității, universalității și obiectivității.

4. Subcomitetul de Prevenire și Statele-Părți cooperează în vederea punerii în aplicare a prezentului Protocol.

Articolul 3

Fiecare Stat-Parte înființează, desemnează sau menține la nivel național unul sau mai multe organisme de vizitare pentru prevenirea torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante (denumite în continuare mecanisme naționale de prevenire).

Articolul 4

1. Fiecare Stat-Parte va permite efectuarea vizitelor, în conformitate cu prezentul Protocol, de către mecanismele prevăzute la articolele 2 și 3, la orice loc aflat sub jurisdicția sa și control și în care persoanele sunt sau ar putea fi private de libertate, fie în baza unui ordin al unei autorități publice sau la cererea acesteia sau cu acordul sau acordul tacit al acesteia (denumite în continuare locuri de detenție).

Aceste vizite se întreprind în scopul consolidării, dacă este necesar, a

protecției acestor persoane împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

2. În sensul prezentului Protocol, privarea de libertate înseamnă orice formă de detenție sau închisoare, sau plasarea unei persoane într-un loc public sau privat de reținere din pe care nu îi poate părăsi după voia sa, prin ordinul oricărei autorități judiciare, administrative sau de altă natură.

PARTEA II. SUBCOMITETUL DE PREVENIRE

Articolul 5

1. Subcomitetul de Prevenire va fi compus din zece membri. După cea de-a cincizecea ratificare sau aderare la prezentul Protocol, numărul membrilor Subcomitetului de Prevenire va crește până la douăzeci și cinci.

2. Membrii Subcomitetului de Prevenire vor fi aleși dintre persoane cu înalt caracter moral, cu experiență profesională dovedită în domeniul administrării justiției, mai ales în domeniul dreptului penal, administrării penitenciarelor sau a poliției, sau în alte domenii pertinente pentru tratamentul persoanelor private de libertate.

3. La stabilirea componenței Subcomitetului de Prevenire vor fi avute în vedere distribuirea geografică echitabilă și reprezentarea diverselor forme de civilizație și a sistemelor juridice ale Statelor-Părți.

4. De asemenea, se va lua în considerare reprezentarea echilibrată din punctul de vedere al sexelor pe baza principiilor egalității și nediscriminării.

5. Subcomitetul de Prevenire nu poate avea în componența sa doi membri care sunt cetățeni ai aceluiași stat.

6. Membrii Subcomitetului de Prevenire își vor desfășura activitatea în calitate de persoane fizice, vor fi independenți și imparțiali și vor acționa, în mod eficient, la dispoziția Subcomitetului de Prevenire.

Articolul 6

1. Fiecare Stat-Parte poate desemna, în conformitate cu alineatul 2 din prezentul articol, până la doi candidați care posedă calificările și îndeplinesc cerințele prevăzute la art. 5, asigurând în același timp informații detaliate privind calificările celor desemnați.

2. (a) Persoanele desemnate trebuie să aibă cetățenia unui Stat-Parte la prezentul Protocol;

(b) cel puțin unul dintre cei doi candidați trebuie să aibă cetățenia Statului-Parte care l-a desemnat;

(c) Nu pot fi desemnați mai mult de doi cetățeni ai unui singur Stat-Parte;

(d) Orice Stat-Parte este obligat ca, înainte de a nominaliza un cetățean al altui Stat-Parte, să solicite și să obțină acordul aceluiași Stat-Parte.

3. Cu cel puțin cinci luni înainte de data reuniunii Statelor-Părți în cadrul căreia vor avea loc alegerile, Secretarul General al Națiunilor Unite va trimite o scrisoare fiecărui Stat-Parte, invitându-l să transmită nominalizările în termen de trei luni. Secretarul General va depune o listă alfabetică a tuturor persoanelor astfel desemnate, specificând Statele-Părți care le-au desemnat.

Articolul 7

1. Membrii Subcomitetului de Prevenire vor fi aleși în următorul mod:

(a) în primul rând se va lua în considerare îndeplinirea cerințelor și criteriilor de la art. 5 din prezentul Protocol;

(b) Alegerile inițiale vor avea loc în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului Protocol;

(c) Statele-Părți vor alege prin vot secret membrii Subcomitetului de Prevenire;

(d) Alegerea membrilor Subcomitetului de Prevenire va avea loc în cadrul reuniunilor bienale ale Statelor- Părți, convocate de către Secretarul General al Națiunilor Unite. În cadrul acestor reuniuni, la care prezența a două treimi dintre Statele-Părți va fi considerată quorum, persoanele alese ca membri ai Subcomitetului de Prevenire vor fi cele care au obținut cel mai mare număr de voturi și majoritatea absolută a voturilor reprezentanților Statelor-Părți care sunt prezenți și votează.

2. Dacă, în cadrul procesului de alegere, doi cetățeni ai aceluiași Stat-Parte au devenit eligibili ca membri ai Subcomitetului de Prevenire, candidatul care a primit cel mai mare număr de voturi va fi ales ca membru al Subcomitetului de Prevenire. Dacă cei doi cetățeni au primit același număr de voturi, se aplică următoarea procedură:

(a) Dacă numai unul dintre ei a fost desemnat de către Statul-Parte al cărui cetățean este, acel cetățean va fi ales ca membru al Subcomitetului de Prevenire;

(b) Dacă ambii candidați au fost desemnați de către Statul-Parte ai cărui cetățeni sunt, se va desfășura un al doilea vot secret separat pentru a stabili care dintre aceștia va deveni membru;

(c) Dacă nici unul dintre cei doi candidați nu a fost desemnat de către Statul-Parte al cărui cetățean este, se va desfășura un vot secret separat pentru a stabili care candidat va fi membru.

Articolul 8

Dacă un membru al Subcomitetului de Prevenire decedează sau demi-

sionează, sau din orice alt motiv nu își mai poate îndeplini atribuțiile, Statul-Parte care l-a desemnat va desemna pe o altă persoană eligibilă care posedă calificările și îndeplinește cerințele prevăzute la art. 5, ținând cont de necesitatea existenței unui echilibru adecvat în rândul diverselor domenii de competență. Această persoană va îndeplini funcția de membru până la următoarea reuniune a Statelor-Părți, sub rezerva aprobării de către majoritatea Statelor-Părți. Aprobarea se consideră acordată cu excepția cazului în care jumătate sau mai multe dintre Statele-Păiți răspund negativ în termen de șase săptămâni de la momentul când au fost informate de către Secretarul General al Națiunilor Unite despre propunerea de numire.

Articolul 9

Membrii Subcomitetului de Prevenire vor fi aleși pentru un mandat de patru ani. Ei pot fi realeși o singură dată, dacă sunt nominalizați din nou. Mandatele a jumătate dintre membrii aleși în cadrul primelor alegeri vor expira după doi ani; imediat după primele alegeri, numele membrilor respectivi vorfi alese prin tragere la sorți de către Președintele reuniunii la care se referă art. 7, alineatul 1 (d).

Articolul 10

1. Subcomitetul de Prevenire își alege biroul pentru o perioadă de doi ani. Membrii biroului pot fi realeși.

2. Subcomitetul de Prevenire își stabilește propriile reguli de procedură. Aceste reguli trebuie să prevadă,

printre altele, că:

(a) Jumătate plus unu din totalul membrilor constituie quorum-ul;

(b) Deciziile Subcomitetului de Prevenire se iau cu votul majorității membrilor prezenți;

(c) Subcomitetul de Prevenire se reunește în ședință secretă.

3. Secretarul General al Națiunilor Unite convoacă reuniunea inițială a Subcomitetului de Prevenire. După reuniunea inițială, Subcomitetul de Prevenire se reunește conform orarului prevăzut de regulile de procedură proprii. Subcomitetul de Prevenire și Comitetul pentru Prevenirea Torturii se reunesc simultan cel puțin o dată pe an.

PARTEA III. ATRIBUȚIILE SUBCOMITETULUI CTE PREVENIRE

Articolul 11

1. Subcomitetul de Prevenire va avea următoarele atribuții:

(a) Vizitarea locurilor la care se referă art. 4 și emiterea de recomandări

către Statele-Părți referitor la protecția persoanelor private de libertate, împotriva torturii și pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(b) în ceea ce privește mecanismele naționale de prevenire:

(i) Asigură consiliere și asistență Statelor-Părți, atunci când este necesar, în vederea stabilirii acestor mecanisme;

(ii) Menține contactul direct, și, dacă este necesar, confidențial, cu mecanismele naționale de prevenire și le oferă pregătire și asistență tehnică pentru a le consolida capacitățile;

(iii) Le îndrumă și asistă în cadrul activității de evaluare a necesităților și a mijloacelor necesare de consolidare a protecției persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(iv) Face recomandări și observații către Statele-Părți în vederea consolidării capacității și a atribuțiilor mecanismelor naționale de prevenire pentru prevenirea torturii și pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(c) Cooperează, pentru prevenirea torturii în general, cu organele și mecanismele competente ale Națiunilor Unite, precum și cu instituțiile sau organizațiile internaționale, regionale și naționale care activează în domeniul consolidării protecției tuturor persoanelor împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

Articolul 12

Pentru a permite Subcomitetului de Prevenire să își îndeplinească atribuțiile conform prevederilor art. 11, Statele-Părți se angajează:

(a) Să primească Subcomitetul de Prevenire pe teritoriul lor și să îi acorde acces la locurile de detenție în sensul art. 4 din prezentul Protocol;

(b) Să furnizeze toate informațiile pertinente pe care le solicită Subcomitetul de Prevenire cu scopul de a evalua necesitățile și măsurile de adoptat pentru consolidarea protecției persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(c) Să încurajeze și să faciliteze legăturile dintre Subcomitetul de Prevenire și mecanismele naționale de prevenire;

(d) Să examineze recomandările Subcomitetului de Prevenire și să dialogheze cu acesta pe tema eventualelor măsuri de punere în aplicare.

Articolul 13

1. Subcomitetul de Prevenire stabilește, mai întâi prin tragere la sorți, un program de vizite sistematice în Statele-Părți în vederea îndeplinirii atribuțiilor prevăzute la art. 11.

2. După consultări, Subcomitetul de Prevenire notifică programul său Statelor-Părți, pentru ca acestea să poată neîntârziat să facă aranjamentele practice necesare pentru desfășurarea vizitelor.

3. Vizitele se întreprind de către cel puțin doi membri ai Subcomitetului de Prevenire. Acești membri pot fi însoțiți, după caz, de către experți cu experiență profesională dovedită și care posedă cunoștințe în domeniile cu care se ocupă prezentul Protocol. Acești experți vor fi selectați dintr-un nomenclator al experților întocmit pe baza propunerilor Statelor-Părți, ale Oficiului înaltului Comisar pentru Drepturile Omului al Națiunilor Unite și ale Centrului Națiunilor Unite pentru Prevenirea Criminalității Internaționale. La pregătirea nomenclatorului, Statele-Părți interesate propun nu mai mult de cinci experți naționali. Statul-Parte interesat se poate opune includerii în vizită a unui anumit expert, caz în care Subcomitetul de Prevenire va propune un alt expert.

4. Dacă consideră că este adecvat, Subcomitetul de Prevenire poate propune efectuarea unei scurte vizite de evaluare, după vizita propriu-zisă.

Articolul 14

1. Pentru a permite Subcomitetului de Prevenire să își îndeplinească atribuțiile, Statele-Părți la prezentul Protocol se angajează să îi acorde:

(a) Acces neîngrădit la toate informațiile referitoare la numărul persoanelor private de libertate în locurile de detenție în sensul art. 4, precum și la numărul acestor locuri și amplasarea acestora;

(b) Acces neîngrădit la toate informațiile ce privesc tratamentul aplicat acelor persoane, precum și condițiile de detenție;

(c) Sub rezerva alineatului 2 de mai jos, accesul neîngrădit la toate locurile de detenție și la instalațiile și amenajările acestora;

(d) Posibilitatea de a avea întrevederi cu persoanele private de libertate, fără martori, fie personal, fie cu un interpret dacă se consideră necesar, precum și cu orice altă persoană despre care Subcomitetul de Prevenire consideră că poate furniza informații pertinente;

(e) Libertatea de a alege locurile pe care dorește să le viziteze și persoanele cu care dorește să aibă întrevederi.

2. Orice obiecție referitoare la vizitarea unui anumit loc de detenție se poate formula numai din motive urgente și imperative ce țin de apărarea națională, siguranța publică, calamități sau tulburări grave la locul de vizitat, care împiedică în mod temporar desfășurarea vizitei. Existența unei stări de urgență delcarate nu poate fi invocată de către un Stat-Parte ca motiv de a obiecta la efectuarea unei vizite.

Articolul 15

Nici o autoritate și nici un funcționar nu va dispune, aplica, permite sau to-

lera vreo sancțiune împotriva vreunei persoane sau organizații pentru fapta de a fi comunicat Subcomitetului de Prevenire sau delegaților acestuia orice informație, fie ea adevărată sau falsă, și nici una dintre aceste persoane sau organizații nu poate fi prejudiciată în vreun alt mod.

Articolul 16

1. Subcomitetul de Prevenire comunică în mod confidențial recomandările și observațiile sale Statului-Parte și, dacă este cazul, mecanismului național de prevenire.

2. Subcomitetul de Prevenire publică raportul său, împreună cu orice comentarii ale Statului-Parte interesat, la cererea aceluia Stat-Parte. Dacă Statul-Parte face publică o parte din raport, Subcomitetul de Prevenire poate publica raportul, integral sau parțial. Totuși, nu se pot publica date cu caracter personal fără consimțământul expres al persoanei respective.

3. Subcomitetul de Prevenire prezintă un raport public anual referitor la activitățile sale Comitetului pentru Prevenirea Torturii.

4. Dacă Statul-Parte refuză să coopereze cu Subcomitetul de Prevenire conform articolelor 12 și 14, sau să ia măsuri pentru îmbunătățirea situației în lumina recomandărilor Subcomitetului de Prevenire, Comitetul pentru Prevenirea Torturii poate, la cererea Subcomitetului de Prevenire, să decidă, cu majoritatea membrilor, după ce Statul-Parte a avut posibilitatea de a-și exprima opinia, să facă o declarație publică în aceasta privință sau să publice raportul Subcomitetului de Prevenire.

PARTEA IV. MECANISMELE NAȚIONALE DE PREVENIRE

Articolul 17

Fiecare Stat-Parte va menține, nominaliza sau înființa, cel mai târziu la un an de la intrarea în vigoare a prezentului Protocol sau de la ratificarea sau aderarea la acesta, unul sau mai multe mecanisme naționale de prevenire, independente, pentru prevenirea torturii la nivel național. Mecanismele înființate de către unități descentralizate pot fi desemnate ca mecanisme naționale de prevenire în sensul prezentului Protocol dacă se conformează prevederilor acestuia.

Articolul 18

1. Statele-Părți garantează independența funcțională a mecanismelor naționale de prevenire, precum și independența personalului acestora.

2. Statele-Părți iau măsurile necesare pentru a se asigura că experții din cadrul mecanismului național de prevenire au aptitudinile și cunoștințele profesionale necesare. Ele se vor strădui să asigure echilibrul în ceea ce

privește reprezentarea sexelor și reprezentarea adecvată a grupurilor etnice și minoritare din țară.

3. Statele-Părți se angajează să pună la dispoziție resursele necesare funcționării mecanismelor naționale de prevenire.

4. La înființarea mecanismelor naționale de prevenire, Statele-Părți iau în considerare Principiile referitoare la statutul instituțiilor naționale de promovare și apărare a drepturilor omului.

Articolul 19

Mecanismele naționale de prevenire vor avea cel puțin următoarele atribuții:

(a) Examinarea în mod regulat a tratamentului aplicat persoanelor private de libertate în locurile de detenție în sensul art. 4, în vederea consolidării, dacă este cazul, a protecției asigurate acestora împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(b) Formularea de recomandări către autoritățile competente, în vederea îmbunătățirii tratamentului și condițiilor persoanelor private de libertate și a prevenirii torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante, luând în considerare normele pertinente ale Națiunilor Unite;

(c) Formularea de propuneri și observații privind legislația existentă sau proiectele legislative.

Articolul 20

Pentru a permite mecanismelor naționale de prevenire să își îndeplinească atribuțiile, Statele-Părți la prezentul Protocol se angajează să le acorde acestora:

(a) Acces la toate informațiile referitoare la numărul persoanelor private de libertate în locurile de detenție în sensul art. 4, precum și la numărul acestor locuri și amplasarea acestora;

(b) Acces la toate informațiile ce privesc tratamentul aplicat acelor persoane, precum și condițiile de detenție;

(c) Acces la toate locurile de detenție și la instalațiile și amenajările acestora;

(d) Posibilitatea de a avea întrevederi cu persoanele private de libertate, fără martori, fie personal, fie cu un interpret dacă se consideră necesar, precum și cu orice altă persoană despre care mecanismul național de prevenire consideră că poate furniza informații pertinente;

(e) Libertatea de a alege locurile pe care doresc să le viziteze și persoanele cu care doresc să aibă întrevederi;

(f) Dreptul de a menține legătura cu Subcomitetul de Prevenire, de a-i trimite acestuia informații și de a se întâlni cu acesta.

Articolul 21

1. Nici o autoritate și nici un funcționar nu va dispune, aplica, permite sau tolera vreo sancțiune împotriva vreunei persoane sau organizații pentru fapta de a fi comunicat mecanismului național de prevenire sau delegaților acestuia orice informație, fie ea adevărată sau falsă, și nici una dintre aceste persoane sau organizații nu poate fi prejudiciată în vreun alt mod.

2. Informațiile confidentiale strânse de către mecanismul național de prevenire sunt privilegiate. Datele cu caracter personal nu se pot publica fără consimțământul expres al persoanei respective.

Articolul 22

Autoritățile competente ale Statului-Parte interesat examinează recomandările mecanismului național de prevenire și dialoghează cu acesta în vederea eventualelor măsuri de punere în aplicare.

Articolul 23

Statele-Părți la prezentul Protocol se angajează să publice și să disemineze rapoartele anuale ale mecanismelor naționale de prevenire.

PARTEA V. DECLARAPA

Articolul 24

1. La momentul ratificării, Statele-Părți pot face o declarație prin care amână punerea în aplicare a obligațiilor lor prevăzute fie în partea III, fie în partea IV din prezentul Protocol.

2. Această amânare este valabilă pe o perioadă de cel mult trei ani. După prezentarea argumentelor de către Statul-Parte și în urma consultării cu Subcomitetul de Prevenire, Comitetul pentru Prevenirea Torturii poate prelungi această perioadă cu încă doi ani.

PARTEA VI . PREVEDERI FINANCIARE

Articolul 25

1. Cheltuielile făcute de Subcomitetul de Prevenire în legătură cu punerea în aplicare a prezentului Protocol se suportă de către Națiunile Unite.

2. Secretarul General al Națiunilor Unite asigură personalul și spațiile necesare îndeplinirii efective a atribuțiilor de către Subcomitetul de Prevenire, conform prevederilor prezentului Protocol.

Articolul 26

1. Se înființează un Fond Special potrivit procedurilor pertinente ale

Adunării Generale, care va fi administrat în conformitate cu reglementările financiare și regulile Națiunilor Unite, cu scopul de a ajuta la finanțarea punerii în aplicare a recomandărilor Subcomitetului de Prevenire formulate în urma unei vizite într-un Stat-Parte, precum și la finanțarea unor programe educaționale ale mecanismelor naționale de prevenire.

2. Fondul Special poate fi finanțat din contribuții voluntare făcute de Guverne, organizații interguvernamentale sau neguvernamentale și alte entități private sau publice.

PARTEA VII. PREVEDERI FINALE

Articolul 27

1. Prezentul Protocol este deschis spre semnarea de către orice stat care a semnat Convenția.

2. Prezentul Protocol este supus ratificării de către oricare stat care a ratificat sau a aderat la Convenție. Instrumentele de ratificare se depun la Secretarul General al Națiunilor Unite.

3. Prezentul Protocol este deschis spre aderarea de către orice stat care a ratificat sau a aderat la Convenție.

4. Aderarea se face prin depunerea la Secretarul General al Națiunilor Unite a instrumentului de aderare.

5. Secretarul General al Națiunilor Unite aduce la cunoștința tuturor statelor semnatare ale prezentului Protocol sau care au aderat la acesta, depunerea fiecărui instrument de ratificare sau aderare.

Articolul 28

1. Prezentul Protocol intră în vigoare în cea de-a treizecea zi de după data depunerii la Secretarul General al Națiunilor Unite a celui de-al douăzecilea instrument de ratificare sau aderare.

2. Pentru fiecare stat care ratifică prezentul Protocol sau aderă la acesta după depunerea la Secretarul General al Națiunilor Unite a celui de-al douăzecilea instrument de ratificare sau aderare, prezentul Protocol intră în vigoare în cea de-a treizecea zi de după data depunerii propriului instrument de ratificare sau aderare.

Articolul 29

Prevederile prezentului Protocol se aplică tuturor părților statelor federale, fără limitări sau excepții.

Articolul 30

Nu se pot formula rezerve privind prezentul Protocol.

Articolul 31

Prevederile prezentului Protocol nu afectează obligațiile Statelor-Părți așa cum decurg din orice convenție regională care instituie un sistem de vizitare a locurilor de detenție. Subcomitetul de Prevenire și organele înființate în baza acestor convenții regionale sunt încurajate să se consulte și să coopereze pentru a evita paralelismele și pentru a promova în mod eficient obiectivele prezentului Protocol.

Articolul 32

Prevederile prezentului Protocol nu afectează obligațiile Statelor-Părți așa cum decurg din cele patru Convenții de la Geneva din 12 august 1949 și din Protocoalele Adiționale la acestea din 8 iunie 1977, și nici posibilitatea oricărui Stat-Parte de a autoriza Comitetul Internațional al Crucii Roșii să viziteze locurile de detenție în situații care nu sunt prevăzute de dreptul umanitar internațional.

Articolul 33

1. Oricare Stat-Parte poate denunța prezentul Protocol în orice moment, prin notificare scrisă către Secretarul General al Națiunilor Unite, care informează ulterior pe toate celelalte State-Părți la prezentul Protocol și la Convenție. Denunțarea intră în vigoare după un an de la data primirii notificării de către Secretarul General.

2. Această denunțare nu produce efectul de a scuti Statul-Parte de obligațiile sale prevăzute de prezentul Protocol în legătură cu orice act sau situație care poate avea loc înainte de data la care denunțarea intră în vigoare, sau cu acțiunile pe care Subcomitetul de Prevenire a decis sau poate decide să le întreprindă cu privire la respectivul Stat-Parte. De asemenea, denunțarea nu prejudiciază în nici un mod continuarea considerațiilor asupra oricărei chestiuni luate deja în considerare de către Subcomitetul de Prevenire înainte de data la care denunțarea intră în vigoare.

3. După data la care intră în vigoare denunțarea de către Statul-Parte, Subcomitetul de Prevenire nu poate începe să ia în considerare nici o chestiune nouă legată de acel stat.

Articolul 34

1. Oricare Stat-Parte la prezentul Protocol poate propune o modificare pe care o depune la Secretarul General al Națiunilor Unite. Secretarul General comunică apoi Statelor-Părți la prezentul Protocol modificarea propusă, solicitându-le să îi notifice dacă sunt pentru desfășurarea unei conferințe a Statelor-Părți în scopul examinării și votului asupra propunerii. În cazul în care, în termen de patru luni de la data acestei comunicări cel puțin o tre-

ime dintre Statele-Părți sunt pentru desfășurarea unei astfel de conferințe, Secretarul General convoacă conferința sub auspiciile Națiunilor Unite. Orice modificare adoptată de către majoritatea de două treimi din Statele-Părți prezente și care votează la conferință va fi trimisă de către Secretarul General al Națiunilor Unite Statelor-Părți spre acceptare.

2. O modificare adoptată în conformitate cu alineatul 1 al prezentului Articol intră în vigoare atunci când a fost acceptată de către o majoritate de două treimi din Statele-Părți la prezentul Protocol în conformitate cu procedurile constituționale ale acestora.

3. După ce intră în vigoare, modificările sunt obligatorii pentru Statele-Părți care le-au acceptat, iar celelalte State-Părți sunt obligate numai de prevederile prezentului Protocol și de eventualele modificări anterioare pe care le-au acceptat.

Articolul 35

Membrilor Subcomitetului de Prevenire și ai mecanismelor naționale de prevenire li se acordă privilegiile și imunitățile necesare pentru a-și exercita atribuțiile în mod independent. Membrii Subcomitetului de Prevenire li se acordă privilegiile și imunitățile specificate la secțiunea 22 din Convenția privind Privilegiile și Imunitățile Națiunilor Unite din 13 februarie 1946, sub rezerva prevederilor secțiunii 23 din respectiva Convenție.

Articolul 36

Când vizitează un Stat-Parte, membrii Subcomitetului de Prevenire sunt obligați, fără a afecta prevederile și scopurile prezentului Protocol și privilegiile și imunitățile de care se bucură:

- (a) Să respecte legile și reglementările statului vizitat;
- (b) Să se abțină de la orice acțiune sau activitate incompatibilă cu natura imparțială și internațională a îndatoririlor lor.

Articolul 37

1. Prezentul Protocol, ale cărui versiuni în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt egal autentice, se depune la Secretarul General al Națiunilor Unite.

2. Secretarul General al Națiunilor Unite transmite tuturor statelor copii certificate ale prezentului Protocol.



**CONVENȚIA EUROPEANĂ PENTRU APĂRAREA DREPTURILOR
OMULUI ȘI A LIBERTĂȚILOR FUNDAMENTALE**
(extras)

Roma, 4.11.1950

*(Republica Moldova a ratificat Convenția și Protocoalele ei adiționale în
1997, care au intrat în vigoare la 12 septembrie 1997)*

Articolul 3. Interzicerea torturii

Nimeni nu poate fi supus torturii, nici pedepselor sau tratamentelor inumane ori degradante.



**CONVENȚIA EUROPEANĂ PENTRU PREVENIREA TORTURII
ȘI A PEDEPSELOR SAU TRATAMENTELOR INUMANE SAU
DEGRADANTE**

Adoptată la Strasbourg în 26 noiembrie 1987

(În vigoare pentru RM - 01.02.1998)

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentei Convenții,

Avînd în vedere dispozițiile Convenției pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale,

Reamintind că în înțelesul art. 3 al aceleiași Convenții “nimeni nu poate fi supus torturii și nici pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante”,

Constatînd că persoanele care se consideră victime ale încălcării prevederilor art. 3 se pot prevala de mecanismul prevăzut de această Convenție,

Convinse că protecția persoanelor private de libertate împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante ar putea fi întărită printr-un mecanism extrajudiciar, cu caracter preventiv, bazat pe vizite,

Au convenit asupra celor ce urmează:

CAPITOLUL I

Articolul 1

Se instituie un Comitet european pentru prevenirea torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante (denumit în continuare Comitetul). Prin intermediul vizitelor, Comitetul examinează tratamentul persoanelor private de libertate în vederea întăririi, dacă este cazul, a protecției lor împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

Articolul 2

Fiecare parte autorizează vizitarea, conform prezentei Convenții, a oricărui loc, aflat sub jurisdicția sa, în care persoanele sunt private de libertate de către o autoritate publică.

Articolul 3

Comitetul și autoritațile naționale competente ale părții interesate cooperează în vederea aplicării prezentei Convenții.

CAPITOLUL II

Articolul 4

1. Comitetul se compune dintr-un număr de membri egal cu cel al părților.
2. Membrii Comitetului sunt aleși dintre personalitățile cu o înaltă moralitate, recunoscute pentru competența lor în domeniul drepturilor omului sau care au experiență profesională în domeniile pe care le tratează prezenta Convenție.
3. Comitetul nu poate cuprinde decît un singur cetățean din partea aceluiași stat.
4. Membrii activează cu titlu individual, sunt independenți și imparțiali în exercitarea mandatelor lor și sunt disponibili pentru îndeplinirea funcțiilor lor de o manieră efectivă.

Articolul 5

1. Membrii Comitetului sunt aleși de către Comitetul Miniștrilor al Consiliului Europei cu majoritate absolută de voturi de pe o listă de nume întocmită de către Biroul Adunării Consultative a Consiliului Europei; delegația națională a fiecărei părți în Adunarea Consultativă prezintă trei candidați, dintre care cel puțin doi au cetățenia statului respectiv.
2. Aceași procedură este urmată pentru ocuparea locurilor devenite vacante.

3. Membrii Comitetului sunt aleși pentru o perioadă de 4 ani. Ei nu pot fi realeși decît o singură dată. Totuși, în ceea ce privește membrii desemnați la prima alegere, funcțiile a trei dintre ei vor lua sfîrșit la încheierea unei perioade de 2 ani. Membrii ale căror funcții iau sfîrșit la expirarea termenului inițial de 2 ani sunt desemnați prin tragere la sorți efectuată de Secretarul general al Consiliului Europei, imediat după ce se va fi procedat la prima alegere.

Articolul 6

1. Comitetul își desfășoară lucrările cu ușile închise. Cvorumul este constituit din majoritatea membrilor săi. Deciziile Comitetului sunt luate cu majoritatea membrilor prezenți, sub rezerva dispozițiilor art. 10 paragraful 2.

2. Comitetul stabilește regulamentul său interior.

3. Secretariatul Comitetului este asigurat de Secretarul general al Consiliului Europei.

CAPITOLUL III

Articolul 7

1. Comitetul organizează vizitarea locurilor vizate în art. 2. În afara vizitelor periodice, Comitetul poate organiza orice altă vizită care i se pare a fi cerută de circumstanțe.

2. Vizitele sunt efectuate, ca regulă generală, de către cel puțin doi membri ai Comitetului. Acesta din urmă poate, dacă apreciază ca necesar, să fie asistat de experți și interpreți.

Articolul 8

1. Comitetul notifică guvernului părții interesate intenția sa de a efectua o vizită. Ca urmare a unei asemenea notificări, Comitetul are dreptul să viziteze în orice moment locurile vizate la art. 2.

2. Partea trebuie să acorde Comitetului următoarele facilități pentru îndeplinirea sarcinilor sale:

a) accesul în teritoriul său și dreptul de a se deplasa în interiorul acestuia fără restricții;

b) orice informație asupra locurilor în care se găsesc persoane private de libertate;

c) posibilitatea de a se deplasa potrivit voinței sale spre orice loc în care se găsesc persoane private de libertate, inclusiv dreptul de a se deplasa fără piedici în interiorul acestor locuri;

d) orice altă informație de care dispune partea și care este necesară Comitetului pentru îndeplinirea însărcinării sale. În obținerea acestei infor-

mații, Comitetul va ține seama de regulile de drept și deontologice aplicabile la nivel național.

3. Comitetul se poate întreține, fără martori cu persoane private de libertate.

4. Comitetul poate intra în contact în mod liber cu orice persoană pe care o apreciază ca fiind capabilă să-i furnizeze informații utile.

5. Dacă este cazul, Comitetul comunică pe loc observațiile sale autorităților competente ale părții interesante.

Articolul 9

1. În circumstanțe excepționale, autoritățile competente ale părții interesate pot face cunoscute Comitetului obiecțiile lor față de momentul avut în vedere de Comitet pentru efectuarea vizitei sau față de locul ales de Comitet cu intenția de a-1 vizita. Asemenea obiecții nu pot fi făcute decât din motive de apărare națională sau de siguranță publică, sau datorită unor tulburări grave în locurile în care persoanele sunt private de libertate, stării de sănătate a unei persoane sau unui interogatoriu urgent, intro anchetă în curs, în legătură cu o infracțiune penală gravă.

2. Ca urmare a unor asemenea obiecții, Comitetul și partea se consultă imediat în scopul de a clarifica situația și pentru a ajunge la un acord asupra măsurilor care să permită Comitetului să-și exercite funcțiile cât mai repede posibil. Aceste măsuri pot cuprinde transferarea într-un alt loc a oricărei persoane pe care Comitetul intenționează să o viziteze. Așteptînd ca vizita să poată avea loc, partea furnizează Comitetului informații cu privire la orice persoană vizată.

Articolul 10

1. După fiecare vizită, Comitetul întocmește un raport cu privire la faptele constatate cu ocazia acesteia, ținînd seama de toate observațiile prezentate eventual de către partea interesată. El transmite părții raportul său, care conține recomandările pe care le apreciază ca necesare.

Comitetul se poate consulta cu partea în intenția de a-i sugera, dacă este cazul, ameliorări în ceea ce privește protecția persoanelor private de libertate.

2. Dacă partea nu cooperează sau refuză să amelioreze situația în sensul recomandărilor Comitetului, acesta poate să decidă, cu majoritatea de două treimi din membrii săi, după ce partea va fi avut posibilitatea să se explice, formularea unei declarații publice în această privință.

Articolul 11

1. Informațiile culese de Comitet cu ocazia efectuării unei vizite, raportul

său și consultările cu partea interesată sunt confidențiale.

2. Comitetul publică raportul său, ca și orice comentariu al părții interesate, dacă aceasta o solicită.

3. Totuși, nici o dată cu caracter personal nu poate fi făcută publică fără consimțământul expres al persoanei vizate.

Articolul 12

Anual, Comitetul înaintează Comitetului Miniștrilor, ținând seama de regulile de confidențialitate prevăzute la art. 11, un raport general referitor la activitățile sale, care este transmis Adunării Consultative și facut public.

Articolul 13

Membrii Comitetului, experții și celelalte persoane care îl asistă sunt supuși, pe durata mandatului lor și după expirarea acestuia, obligației de a păstra secrete faptele sau informațiile despre care au luat cunoștință în îndeplinirea funcțiilor lor.

Articolul 14

1. Numele persoanelor care asistă comitetul sunt indicate în notificarea făcută în temeiul art. 8 paragraful 1.

2. Experții activează în baza instrucțiunilor și sub responsabilitatea Comitetului. Ei trebuie să posede o competență și o experiență proprii în domeniile ce țin de prezenta Convenție și au aceleași obligații de independență, imparțialitate și disponibilitate ca și membrii Comitetului.

3. În mod excepțional, o parte poate declara că un expert sau o altă persoană care asistă Comitetul nu poate fi admisă să participe la vizitarea unui loc aflat sub jurisdicția sa.

CAPITOLUL IV

Articolul 15

Fiecare parte comunică Comitetului numele și adresa autorităților competente să primească notificările adresate guvernului său, ca și cele ale oricărui agent de legătură pe care ea îl poate desemna.

Articolul 16

Comitetul, membrii săi și experții menționați la art. 7 paragraful 2, se bucură de privilegiile și imunitățile prevăzute în anexă la prezenta Convenție.

Articolul 17

1. Prezenta Convenție nu aduce atingere dispozițiilor de drept intern sau

acordurilor internaționale care asigură o mai mare protecție persoanelor private de libertate.

2. Nici o dispoziție a prezentei Convenții nu poate fi interpretată ca o limitare sau ca o derogare de la competențele organelor Convenției europene a drepturilor omului sau de la obligațiile asumate de către părți în virtutea acestei Convenții.

3. Comitetul nu va vizita locurile pe care reprezentanții sau delegații puterilor protectoare sau ai Comitetului internațional al Crucii Roșii le vizitează efectiv și regulat în baza Convențiilor de la Geneva din 12 august 1949 și a Protocoalelor lor adiționale din 8 iunie 1977.

CAPITOLUL V

Articolul 18

Prezenta Convenție este deschisă semnării statelor membre ale Consiliului Europei. Ea va fi supusă ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la Secretarul general al Consiliului Europei.

Articolul 19

1. Prezenta Convenție va intra în vigoare în prima zi a lunii ce urmează după expirarea unei perioade de 3 luni de la data la care șapte state membre ale Consiliului Europei își vor fi exprimat consimțământul la Convenție potrivit dispozițiilor art. 18.

2. Pentru fiecare stat membru care își exprimă ulterior consimțământul la Convenție, aceasta va intra în vigoare în prima zi a lunii ce urmează după expirarea unei perioade de 3 luni de la data depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

Articolul 20

1. Orice stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aprobare, să desemneze teritoriul sau teritoriile în care se va aplica prezenta Convenție.

2. Orice stat poate, în orice moment ulterior, să extindă, printr-o declarație adresată Secretarului general al Consiliului Europei, aplicarea prezentei Convenții la orice alt teritoriu desemnat în declarație. Convenția va intra în vigoare, în ceea ce privește acest teritoriu, în prima zi a lunii ce urmează după expirarea unei perioade de 3 luni de la data primirii declarației de către Secretarul gene.

3. Orice declarație făcută în baza celor două paragrafe precedente poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu desemnat în această declara-

ție, printr-o notificare adresată Secretarului general. Retragerea va produce efect în prima zi a lunii ce urmează după expirarea unei perioade de 3 luni de la data primirii notificării de către Secretarul general.

Articolul 21

Nu este admisă nici o rezervă la dispozițiile prezentei Convenții.

Articolul 22

1. Orice parte poate, în orice moment, să denunțe prezenta Convenție adresînd o notificare Secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denunțarea va produce efecte în prima zi a lunii ce urmează după expirarea unei perioade de 12 luni de la data primirii notificării de către Secretarul general.

Articolul 23

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului Europei:

- a) orice semnare;
- b) depunerea fiecărui instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare;
- c) fiecare dată de intrare în vigoare a prezentei Convenții în conformitate cu art. 10 și 20;
- d) orice alt act, notificare sau comunicare în legătură cu prezenta Convenție, cu excepția măsurilor prevăzute la art. 8 și 10.

În constatarea celor de mai sus, subsemnații, avînd depline împuterniciri în acest scop, au semnat prezenta Convenție.

Încheiată la Strasbourg la 26 noiembrie 1987, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va transmite copie certificată fiecărui stat membru al Consiliului Europei.

ANEXĂ

Privilegiu și imunități (articolul 16)

1. În înțelesul prezentei anexe, referirile la membrii Comitetului includ expertii menționați la art. 7 paragraful 2.

2. Membrii Comitetului beneficiază, în timpul exercitării funcțiilor lor, ca și

în timpul călătoriilor întreprinse în exercitarea funcțiilor lor, de următoarele privilegii și imunități:

a) imunitatea de arestare sau de detenție și de reținere a bagajelor lor personale și imunitatea de orice jurisdicție în ceea ce privește actele îndeplinite de ei în calitatea lor oficială, inclusiv cuvîntul și în scrisurile lor;

b) exceptarea de la orice măsuri restrictive referitoare la libertatea lor de mișcare: ieșirea din și reîntoarcerea în țara lor de rezidență și intrarea în și ieșirea din țara în care își exercită funcțiile, ca și de la orice formalități de înregistrare a străinilor în țările vizitate sau traversate în exercitarea funcțiilor lor.

3. În cursul călătoriilor efectuate în exercitarea funcțiilor lor, membrilor Comitetului le sunt acordate, în materie vamală și de control al schimburilor valutare:

a) de către guvernul propriu, aceleași înlesniri ca acelea recunoscute în-
alților funcționari care se deplasează în străinătate în misiune oficială temporară;

b) de către guvernele celorlalte părți, aceleași înlesniri ca acelea recunoscute reprezentanților guvernelor străine în misiune oficială temporară.

4. Documentele și actele Comitetului sunt inviolabile, în măsura în care privesc activitatea Comitetului.

Correspondența oficială și alte comunicări oficiale ale Comitetului nu pot fi reținute sau cenzurate.

5. Pentru a asigura membrilor Comitetului o libertate completă a cuvîntului și o deplină independență în îndeplinirea funcțiilor lor, imunitatea de jurisdicție în ceea ce privește cuvîntul sau în scrisurile sau actele emanînd de la ei în îndeplinirea funcțiilor lor va continua să le fie acordată chiar după ce mandatul acestor persoane va lua sfîrșit.

6. Privilegiile și imunitățile sunt acordate membrilor Comitetului nu în beneficiul lor personal, ci în scopul de a asigura exercitarea funcțiilor lor în deplină independență. Comitetul este singurul care are calitatea de a pronunța ridicarea imunităților; el are nu numai dreptul, dar și îndatorirea de a ridica imunitatea unuia dintre membrii săi, în toate cazurile în care, după părerea sa, imunitatea ar împiedica realizarea justiției și în care imunitatea poate fi ridicată fără a prejudicia scopul pentru care este acordată.



CONSTITUȚIA REPUBLICII MOLDOVA
(extras)

29.07.1994

*Data intrării în vigoare - 27.08.1994***Articolul 24. Dreptul la viață și la integritate fizică și psihică**

(1) Statul garantează fiecărui om dreptul la viață și la integritate fizică și psihică.

(2) Nimeni nu va fi supus la torturi, nici la pedepse sau tratamente crude, inumane ori degradante.

(3) Pedepsa cu moartea este abolită. Nimeni nu poate fi condamnat la o asemenea pedeapsă și nici executat .


CODUL PENAL AL REPUBLICII MOLDOVA
(extras)

№ 985, 18.04.2002

*Data intrării în vigoare - 12.06.2003***Articolul 309¹. Tortura**

(1) Provocarea, în mod intenționat, a unei dureri sau suferințe puternice, fizice ori psihice unei persoane, în special cu scopul de a obține de la această persoană sau de la o persoană terță informații sau mărturisiri, de a o pedepsi pentru un act pe care aceasta sau o terță persoană la comis ori este bănuită că la comis, de a intimida sau de a face presiune asupra ei sau asupra unei terțe persoane, sau pentru orice alt motiv bazat pe o formă de discriminare, oricare ar fi ea, dacă o asemenea durere sau suferință este provocată de o persoană cu funcție de răspundere sau de oricare altă persoană care acționează cu titlu oficial, ori la instigarea sau cu consimțământul expres sau tacit al unor asemenea persoane, cu excepția durerii sau a suferinței ce rezultă exclusiv din sancțiuni legale, inerente acestor sancțiuni sau ocazionate de ele,

se pedepsește cu închisoare de la 2 la 5 ani cu privarea de dreptul de a ocupa anumite funcții sau de a exercita o anumită activitate pe un termen de pînă la 5 ani.

(2) Organizarea sau instigarea acțiunilor de tortură

se pedepsește cu închisoare de la 3 la 8 ani cu privarea de dreptul de a ocupa anumite funcții sau de a exercita o anumită activitate pe un termen de pînă la 5 ani.

(3) Acțiunile prevăzute la alin. (1) sau (2), săvîrșite:

a) cu bună știință asupra unui minor sau a unei femei gravide ori profitînd de starea de neputință cunoscută sau evidentă a victimei, care se datorează vârstei înaintate, bolii, handicapului fizic sau psihic ori altui factor;

c) de două sau mai multe persoane;

e) cu folosirea unor instrumente speciale de tortură sau a altor obiecte adaptate în acest scop;

f) de o persoană cu înaltă funcție de răspundere,

se pedepsesc cu închisoare de la 5 la 10 ani cu privarea de dreptul de a ocupa anumite funcții sau de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 2 la 5 ani.



LEGEA CU PRIVIRE LA AVOCAȚII PARLAMENTARI (extras)

№ 1349, 17.10.1997

Data intrării în vigoare - 11.12.1997

Articolul 1

Activitatea avocatului parlamentar este menită să asigure garantarea respectării drepturilor și libertăților constituționale ale omului de către autoritățile publice centrale și locale, instituții, organizații și întreprinderi, indiferent de tipul de proprietate, asociațiile obștești și persoanele cu funcții de răspundere de toate nivelurile.

Articolul 2

Avocații parlamentari contribuie la apărarea drepturilor omului prin prevenirea încălcării acestora și repunerea în drepturi a omului, la perfecționarea

legislației ce ține de domeniul apărării drepturilor omului, la instruirea juridică a populației prin aplicarea procedeelelor menționate în prezenta lege.

Articolul 10

(1) În exercițiul mandatului, avocații parlamentari se călăuzesc de Constituție, de prezenta lege, de alte legi ale Republicii Moldova, precum și de Declarația Universală a Drepturilor Omului de Convenția ONU cu privire la drepturile copilului, de pacte și alte tratate la care Republica Moldova este parte.

(2) În caz de neconcordanță între pactele și tratatele privind drepturile fundamentale ale omului la care Republica Moldova este parte și legile interne, prioritate au normele internaționale.

Articolul 13

(1) Avocații parlamentari examinează sesizările cetățenilor Republicii Moldova, cetățenilor străini și apatrizilor care locuiesc permanent sau se află temporar pe teritoriul ei, denumiți în continuare petiționari, ale căror drepturi și libertăți au fost încălcate în Republica Moldova.

(2) Prin derogare de la prevederile alin.(1), avocatul parlamentar pentru protecția drepturilor copilului examinează petiții privind protecția drepturilor copilului și, în limitele competenței, este în drept să acționeze din proprie inițiativă.

Articolul 14

(1) Cererile sînt prezentate avocatului parlamentar în scris în limba de stat sau într-o altă limbă în conformitate cu Legea cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul Republicii Moldova.

(2) Cererile adresate avocatului parlamentar sînt scutite de taxa de stat.

(3) Avocații parlamentari examinează, de asemenea, cererile remise de către deputații Parlamentului, în cazul cînd subiectul sesizării ține de competența lor.

Articolul 15

Avocații parlamentari examinează cererile privind deciziile sau acțiunile (inacțiunile) autorităților publice centrale și locale, instituțiilor, organizațiilor și întreprinderilor, indiferent de tipul de proprietate, asociațiilor obștești și persoanelor cu funcții de răspundere de toate nivelurile care, conform opiniei petiționarului, au încălcat drepturile și libertățile sale constituționale.

Articolul 16

Nu fac obiectul activității avocaților parlamentari plîngerile al căror mod

de examinare este prevăzut de legislația de procedură penală, legislația de procedură civilă, legislația cu privire la contravențiile administrative și de legislația muncii.

Articolul 17

Cererea adresată avocatului parlamentar se depune pînă la expirarea unui an din ziua încălcării presupuse a drepturilor și libertăților constituționale ale petiționarului sau din ziua cînd petiționarul a aflat despre presupusa încălcare.

Articolul 18

(1) Cererea trebuie să fie semnată de petiționar, indicîndu-se numele, prenumele (prenumele și patronimicul), domiciliul acestuia.

(2) În cazul în care aceste date lipsesc, cererea se consideră anonimă și nu se examinează.

Articolul 19

Cererea adresată avocatului parlamentar din partea unei persoane aflate într-un loc de detenție nu va fi controlată de administrația penitenciarului și va fi trimisă adresantului în decurs de 24 de ore.

Articolul 20

(1) După primirea cererii, avocatul parlamentar este în drept:

- a) să accepte cererea spre examinare;
- b) să respingă cererea, explicînd petiționarului procedura pe care acesta este în drept să o folosească pentru a-și apăra drepturile și libertățile;
- c) să remită cererea organelor competente pentru a fi examinată în conformitate cu Legea cu privire la petiționare;

(2) În termen de 10 zile, avocatul parlamentar înștiințează petiționarul că cererea lui este acceptată spre examinare, este remisă organelor competente sau este respinsă, indicînd motivele respingerii.

(3) Refuzul de a accepta cererea spre examinare nu poate fi atacat.

(4) Sesizarea repetată se acceptă spre examinare numai în cazul apariției unor circumstanțe noi.

Articolul 21

(1) În cazul cînd există informații veridice privind încălcarea în masă sau gravă a drepturilor și libertăților constituționale ale cetățenilor, în cazurile de o importanță socială deosebită sau în cazul cînd este necesar de a apăra interesele unor persoane ce nu pot folosi de sine stătător mijloacele juridice

de apărare, avocatul parlamentar este în drept să acționeze din proprie inițiativă, luînd, în limitele competenței sale, măsurile corespunzătoare.

(2) Avocatul parlamentar este în drept să deschidă din proprie inițiativă un proces în legătură cu faptele depistate de încălcare a drepturilor și libertăților omului.

Articolul 22

(1) Primind cererea spre examinare, avocatul parlamentar este în drept să solicite concursul organelor și persoanelor cu funcții de răspundere respective în organizarea controlului circumstanțelor care urmează a fi elucidate și să controleze faptele expuse în cerere.

(2) Controlul nu poate fi încredințat organului sau persoanei cu funcții de răspundere ale cărei decizii sau acțiuni (inacțiuni) sînt atacate.

Articolul 23¹

(1) În scopul asigurării protecției persoanelor împotriva torturii și a altor tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante, avocatul parlamentar, membrii consiliului consultativ și alte persoane care îi însoțesc efectuează periodic vizite preventive în locurile unde se află sau se pot afla persoane private de libertate, plasate la dispoziția unui organ de stat sau la indicația acestuia, sau cu acordul ori consimțămîntul său tacit.

(2) Se interzice ordonarea, aplicarea, permiterea sau tolerarea oricărui tip de sancțiune, precum și prejudicierea în alt mod a unei persoane sau organizații, pentru comunicarea oricărei informații, veridice sau false, avocatului parlamentar, membrilor consiliului consultativ și altor persoane care îi însoțesc în exercitarea funcției de prevenire a aplicării torturii sau a altor tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante.

(3) În sensul prezentei legi, prin privare de libertate se înțelege orice formă de plasare a persoanei într-un loc de detenție de stat sau privat, la ordinul oricărui organ judiciar, administrativ sau al altui organ, în calitate de pedeapsă, sancțiune, măsură procesuală de constrîngere, măsură de siguranță, precum și ca rezultat al dependenței față de o îngrijire acordată sau în baza oricărui alt motiv, loc pe care persoana respectivă nu are dreptul să-l părăsească din proprie inițiativă.

Articolul 23²

(1) Centrul pentru Drepturile Omului creează un consiliu consultativ în scopul acordării de consultanță și de asistență în exercitarea atribuțiilor avocaților parlamentari în calitate de mecanism național de prevenire a torturii. În componența acestuia, în mod obligatoriu, trebuie să fie incluși reprezen-

tanți ai asociațiilor obștești care activează în domeniul protecției drepturilor omului.

(2) Componenta și Regulamentul de organizare și funcționare a consiliului consultativ se aprobă de către directorul Centrului, în baza avizului Comisiei pentru drepturile omului a Parlamentului.

(3) În componența consiliului consultativ pot fi incluse persoane care dispun de competență profesională și o bună reputație. La selectarea acestora se va ține cont de asigurarea echilibrului de gen și de reprezentarea grupurilor etnice și minoritare din societate.

(4) Pentru exercitarea independentă a funcției de prevenire a torturii, membrii consiliului consultativ beneficiază de drepturile prevăzute la art.24 lit.b)-d), f) și g).

(5) Membrii consiliului consultativ nu au dreptul să dezvăluie informații confidențiale și date cu caracter personal despre o persoană privată de libertate fără acordul acesteia, în situația în care informațiile au fost obținute în cadrul vizitelor preventive.

Articolul 24

În procesul examinării cererii și controlului, din proprie inițiativă, al semnalelor despre încălcarea drepturilor și libertăților omului, precum și al efectuării vizitelor preventive în locurile unde se află sau se pot afla persoane private de libertate, avocatul parlamentar este în drept:

a) să aibă acces liber la toate autoritățile publice centrale și locale, să asiste la ședințele lor, inclusiv la ședințele organelor colegiale ale acestora;

b) să aibă acces liber la instituții, organizații și întreprinderi, indiferent de tipul de proprietate, asociații obștești, în comisariate de poliție și locurile de detenție din cadrul acestora, în instituții penitenciare, în izolatoare de detenție provizorie, în unități militare, în centre de plasament al imigranților sau al solicitanților de azil, în instituții care acordă asistență socială, medicală sau psihiatrică, în școli speciale pentru minori cu devieri de comportament și în alte instituții similare;

c) să solicite și să primească de la autoritățile publice centrale și locale, de la persoanele cu funcții de răspundere de toate nivelurile informațiile, documentele și materialele necesare pentru exercitarea atribuțiilor;

c¹) să aibă acces nelimitat la orice informație privind tratamentul și condițiile de detenție ale persoanelor private de libertate;

d) să primească explicații de la persoanele cu funcții de răspundere de toate nivelurile asupra chestiunilor ce urmează a fi elucidate în procesul;

e) să sesizeze instituțiile de stat respective pentru a efectua investigații de expertiză și a pregăti rapoarte asupra chestiunilor ce urmează a fi examinate;

f) să aibă întreprinderi nelimitate și convorbiri personale, fără martori, iar în caz de necesitate, prin intermediul traducătorului, cu persoana aflată în locurile specificate la lit.b), precum și cu oricare altă persoană care, în opinia sa, ar putea oferi informațiile necesare;

g) să atragă, la efectuarea vizitelor preventive în locurile unde se află sau se pot afla persoane private de libertate, specialiști și experți independenți din diferite domenii, inclusiv juriști, medici, psihologi, reprezentanți ai asociațiilor obștești;

h) să colaboreze cu mijloacele de informare în masă, precum și cu asociațiile obștești care activează în domeniul protecției drepturilor omului atât în țară, cât și peste hotare.

Articolul 25

(1) În exercitarea atribuțiilor sale, avocatul parlamentar are dreptul la audiență peste rînd la conducători și la alte persoane cu funcții de răspundere ale autorităților publice centrale și locale, ale organelor de drept, instituțiilor, organizațiilor și întreprinderilor, indiferent de tipul de proprietate, asociațiilor obștești, comisariatelor de poliție și locurilor de detenție din cadrul acestora, instituțiilor penitenciare, izolatoarelor de detenție provizorie, unităților militare, centrelor de plasament al imigranților sau al solicitanților de azil, instituțiilor care acordă asistență socială, medicală sau psihiatrică, școlilor speciale pentru minori cu devieri de comportament și ale altor instituții similare.

(2) Persoanele cu funcții de răspundere de toate nivelurile sînt obligate să prezinte avocatului parlamentar materialele și documentele solicitate, oricare altă informație, necesare pentru exercitarea atribuțiilor acestuia, în cel mult 10 zile de la data solicitării, dacă în solicitare nu se prevede un alt termen.

Articolul 26

(1) Avocatul parlamentar este obligat:

a) să fie corect și amabil în relațiile cu petiționarii și cu alte persoane;

b) să garanteze nedivulgarea secretului de stat și a altor informații și date ocrotite de lege;

c) să nu divulge informațiile confidențiale, precum și datele cu caracter personal, care i-au fost comunicate în cadrul activității sale, decît cu consimțămîntul persoanei la care acestea se referă;

d) să se abțină de la orice acțiuni neconforme cu demnitatea de avocat parlamentar.

(2) Ignorarea obligațiilor menționate la alin.(1) poate constitui temei pentru retragerea încrederii.

Articolul 27

(1) În situațiile în care se constată unele încălcări ale drepturilor petiționarului, avocatul parlamentar prezintă organului sau persoanei cu funcții de răspundere respective ale cărei decizii sau acțiuni (inacțiuni), după părerea sa, încalcă drepturile și libertățile constituționale ale omului un aviz care va conține recomandări privind măsurile ce urmează a fi luate pentru repunerea imediată în drepturile încălcate a petiționarului și încunoștințează despre aceasta petiționarul. În cazul în care avocatul parlamentar nu este de acord cu măsurile întreprinse, el este în drept să se adreseze organului superior pentru luarea măsurilor de executare a recomandărilor cuprinse în aviz.

(1¹) În activitatea sa de prevenire a torturii și a altor tratamente și pedepse crude, inumane sau degradante, avocatul parlamentar va prezenta autorității sau persoanei cu funcție de răspundere corespunzătoare recomandările sale în vederea ameliorării comportamentului față de persoanele private de libertate, a condițiilor de detenție și a prevenirii torturii. În cazul în care avocatul parlamentar nu este de acord cu măsurile întreprinse, el este în drept să se adreseze unui organ ierarhic superior pentru luarea măsurilor corespunzătoare în vederea executării recomandărilor cuprinse în avizul său și/sau să informeze opinia publică, inclusiv să divulge numele persoanelor autorizate să acționeze în numele acelei autorități.

(2) Organul sau persoana cu funcții de răspundere care a primit avizul este obligată să-l examineze în termen de o lună și să comunice avocatului parlamentar în scris despre măsurile luate.

Articolul 28

(1) În baza rezultatelor examinării cererii, avocatul parlamentar, de asemena, este în drept:

a) să adreseze în instanța de judecată o cerere în apărarea intereselor petiționarului ale cărui drepturi și libertăți constituționale au fost încălcate;

b) să intervină pe lângă organele corespunzătoare cu un demers pentru intentarea unui proces disciplinar sau penal în privința persoanei cu funcții de răspundere care a comis încălcări ce au generat lezarea considerabilă a drepturilor și libertăților omului;

c) să intenteze proces administrativ împotriva persoanelor care au săvârșit contravenția prevăzută la articolul 174¹⁹ din Codul cu privire la contravențiile administrative;

d) să sesizeze persoanele cu funcții de răspundere de toate nivelurile asupra cazurilor de neglijență în lucru, de încălcare a eticii de serviciu, de târăgănare și birocratism.

(2) Avocatul parlamentar încunoștințează petiționarul despre măsurile luate în corespundere cu prevederile alin.(1).

(3) Dacă, în urma examinării cererii, s-a constatat că faptele expuse în ea nu s-au adevărit și nu au fost încălcate drepturile și libertățile constituționale ale petiționarului, avocatul parlamentar ia o decizie argumentată privind respingerea cererii.

(4) Decizia de respingere a cererii nu poate fi atacată.

Articolul 29

În baza analizei datelor privind încălcarea drepturilor și libertăților constituționale ale cetățenilor și în baza rezultatelor examinării cererilor, precum și în urma efectuării vizitelor preventive în locurile unde se află sau se pot afla persoane private de libertate, avocatul parlamentar este în drept:

a) să prezinte Parlamentului propuneri în vederea perfecționării legislației în vigoare în domeniul asigurării drepturilor și libertăților omului;

b) să remită autorităților publice centrale și locale obiecțiile și propunerile sale de ordin general referitoare la asigurarea drepturilor și libertăților constituționale ale cetățenilor, la îmbunătățirea activității aparatului administrativ.

Articolul 30

(1) În cazul în care se constată încălcări în masă sau grave ale drepturilor și libertăților constituționale ale omului, avocatul parlamentar are dreptul să prezinte un raport la una din ședințele Parlamentului, precum și să propună instituirea unei comisii parlamentare care să cerceteze aceste fapte.

(2) Avocații parlamentari au dreptul să asiste și să ia cuvântul la ședințele Parlamentului și ale Guvernului.



LEGEA PRIVIND CONTROLUL CIVIL ASUPRA RESPECTĂRII DREPTURILOR OMULUI ÎN INSTITUȚIILE CARE ASIGURĂ DETENȚIA PERSOANELOR

№ 235, 13.11.2008

Data intrării în vigoare - 19.03.2009

CAPITOLUL I. DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1. Domeniul de aplicare și scopul legii

(1) Prezenta lege reglementează relațiile ce apar în legătură cu controlul

civil (monitorizarea) al activității instituțiilor care asigură detenția persoanelor în vederea garantării respectării drepturilor omului, de asemenea, modul de formare a comisiilor de monitorizare, sarcinile și atribuțiile lor principale.

(2) Monitorizarea respectării drepturilor omului în instituțiile care asigură detenția persoanelor este o activitate realizată de reprezentanții societății civile, organizați în comisii permanente, în conformitate cu prevederile prezentei legi.

Articolul 2. Principiile controlului instituțiilor care asigură detenția persoanelor

(1) Monitorizarea respectării drepturilor omului în instituțiile care asigură detenția persoanelor se bazează pe principiile voluntariatului, independenței, egalității și legalității.

(2) În timpul monitorizării nu se admit intervenții în activitatea instituțiilor care asigură detenția persoanelor, în activitatea operativă de investigații, în activitatea de urmărire penală, precum și în procedura contravențională sau disciplinară desfășurată în privința persoanelor care activează în aceste instituții.

CAPITOLUL II. SUBIECȚII MONITORIZĂRII INSTITUȚIILOR CARE ASIGURĂ DETENȚIA PERSOANELOR

Articolul 3. Subiecții monitorizării

(1) Monitorizarea condițiilor de detenție a deținuților și a tratamentului aplicat acestora se efectuează de către comisiile de monitorizare, care sînt organe permanente, fără statut de persoană juridică, instituite în fiecare unitate administrativ-teritorială de nivelul doi unde există instituții care asigură detenția persoanelor.

(2) Fiecare comisie de monitorizare este formată din 7 membri, reprezentanți ai societății civile. Componența nominală a comisiei de monitorizare se aprobă prin decizia consiliului local corespunzător.

(3) Calitatea de membru al comisiei de monitorizare o poate avea persoana care a atins vîrsta de 25 de ani, manifestă un comportament demn în societate, nu are antecedente penale și a fost propusă în calitatea respectivă de către o asociație obștească care activează de cel puțin 5 ani, unul din scopurile statutare ale acesteia fiind protejarea drepturilor omului.

(4) În cazul în care asociațiile obștești nu înaintează candidaturi pentru calitatea de membru al comisiei de monitorizare, acestea se propun de către consiliul local, după consultarea prealabilă a Centrului pentru Drepturile Omului.

(5) Durata mandatului de membru al comisiei de monitorizare este de 2 ani. El poate fi prelungit pentru încă o perioadă dacă sînt întrunite condițiile pentru numirea acestuia.

(6) Nu pot fi membri ai comisiilor de monitorizare persoanele care dețin funcții de demnitate publică, funcționarii publici, judecătorii, procurorii, lucrătorii organelor apărării naționale, ale securității statului și ale ordinii publice, avocații, notarii și mediatorii.

Articolul 4. Suspendarea și încetarea calității de membru al comisiei de monitorizare

(1) Calitatea de membru al comisiei de monitorizare se suspendă în cazul:

a) existenței unei hotărîri judecătorești definitive prin care membrului comisiei i s-a aplicat sancțiunea arestului contravențional – pe durata executării arestului;

b) începerii urmăririi penale față de membrul comisiei – pînă la încetarea procesului penal, scoaterea de sub urmărire a acestuia sau rămînerea definitivă a unei hotărîri judecătorești privind achitarea persoanei respective;

c) încorporării pentru executarea serviciului militar în termen, cu termen redus sau a serviciului civil (de alternativă) – pe durata executării serviciului.

(2) Calitatea de membru al comisiei de monitorizare încetează în cazul:

a) expirării termenului mandatului;

b) demisiei;

c) decesului fizic sau declarării pe cale judiciară a decesului persoanei;

d) declarării incapacității persoanei fizice sau al limitării capacității de exercițiu a acesteia;

e) existenței unei hotărîri judecătorești definitive de condamnare sau de aplicare a măsurilor de constrîngere cu caracter medical;

f) declarării dispariției fără veste a membrului comisiei – din momentul pronunțării unei hotărîri judecătorești definitive.

Articolul 5. Incompatibilități în exercitarea monitorizării

(1) Membrul comisiei de monitorizare nu poate să monitorizeze cazurile ce țin de detenția persoanelor cu care se află în relații de afinitate sau de rudenie pînă la gradul al patrulea inclusiv, al căror reprezentant este sau a fost, precum și dacă are calitatea de victimă, martor sau alt participant la un proces penal, civil sau administrativ în care persoana privată de libertate, supusă monitorizării, are calitate procesuală.

(2) Pentru fiecare vizită de monitorizare, membrii grupului de monitorizare vor depune o declarație pe numele președintelui comisiei de monitorizare privind inexistența vreunei incompatibilități, fapt ce se va nota în mandatul

de monitorizare, declarațiile urmînd a fi păstrate în dosarele de monitorizare corespunzătoare.

(3) În cazurile prevăzute la alin.(1), administrația locului de detenție este în drept să refuze, printr-o dispoziție motivată, accesul membrului comisiei de monitorizare în instituția care asigură detenția. Dispoziția respectivă poate fi contestată în instanța de contencios administrativ.

Articolul 6. Atribuțiile comisiei de monitorizare

Comisia de monitorizare este în drept:

a) să evalueze condițiile de detenție a deținuților și tratamentul aplicat acestora;

b) să aibă acces fără restricții în orice sector al instituției care asigură detenția persoanelor, cu excepția obiectivelor de pază, în orice moment al vizitei și fără o aprobare prealabilă, cu condiția respectării regulilor de securitate și a regimului din instituție;

c) să solicite de la administrația locului de detenție, precum și de la autoritățile administrației publice, toate informațiile pe care le consideră necesare pentru monitorizare, cu excepția informațiilor ce constituie secret de stat;

d) să discute cu deținuții, doar cu acordul acestora, fără martori sau sub supravegherea vizuală a administrației dacă condițiile de securitate o cer;

e) să sesizeze și să facă demersuri către autoritățile statului în vederea realizării sarcinilor de monitorizare privind respectarea drepturilor omului în instituția care asigură detenția persoanelor;

f) să primească plîngerii privind respectarea drepturilor omului în instituția care asigură detenția persoanelor atît din partea deținuților și a rudelor acestora, cît și din partea altor persoane fizice sau juridice;

g) la solicitarea instanței de judecată sau a administrației instituției care asigură detenția persoanelor, să-și prezinte opiniile privind posibilitatea liberării condiționate înainte de termen a deținutului, privind înlocuirea părții neexecutate din pedeapsă cu o pedeapsă mai blîndă, privind liberarea de pedeapsă a minorilor, liberarea de pedeapsă datorită schimbării situației, liberarea de la executarea pedepsei a persoanelor grav bolnave, aplicarea actului de amnistie, precum și, la solicitarea Președintelui Republicii Moldova, privind posibilitatea aplicării actului de grațiere.

Articolul 7. Organizarea activității comisiei de monitorizare

(1) Comisia de monitorizare funcționează în baza regulamentului de activitate adoptat de Guvern.

(2) La prima ședință, membrii comisiei de monitorizare vor alege președintele și vicepreședintele comisiei cu votul a cel puțin 2/3 dintre membrii acesteia.

(3) Comisia de monitorizare își desfășoară activitatea în cadrul ședințelor și al grupurilor de monitorizare.

(4) Pe baza rezultatelor vizitelor efectuate, grupul de monitorizare elaborează un raport, care se aprobă în ședința comisiei de monitorizare.

(5) Comisia de monitorizare adoptă decizii cu votul majorității membrilor prezenți la ședință. Ședințele sînt deliberative dacă la ele participă majoritatea membrilor comisiei.

(6) Secretariatul comisiei de monitorizare este asigurat de unul dintre membrii acesteia.

CAPITOLUL III. MONITORIZAREA

Articolul 8. Organizarea procedurii de monitorizare

(1) Comisia de monitorizare are sarcina de a verifica și supraveghea condițiile de detenție și modul în care sînt tratați deținuții în instituția care asigură detenția persoanelor, aflată în raza unității administrativ-teritoriale în care a fost constituită comisia, iar concluziile ei se expun într-un raport asupra faptelor constatate.

(2) Comisia de monitorizare planifică și aprobă trimestrial programul vizitelor (programul de monitorizare), care este coordonat cu organul ierarhic superior al instituției care urmează a fi monitorizată.

(3) La survenirea unor situații excepționale în instituția care asigură detenția persoanelor, cu acordul organului ierarhic superior al instituției respective, vizitele pot fi efectuate fără a fi planificate din timp, cu condiția ca, în momentul efectuării lor, să nu existe circumstanțe ce ar pune în pericol securitatea instituției sau securitatea publică.

(4) Rapoartele elaborate în urma vizitelor se prezintă administrației instituției care asigură detenția persoanelor, iar în caz de necesitate – organului ierarhic superior al instituției respective, care au obligația să răspundă într-un termen de maximum 30 de zile.

(5) Rapoartele comisiei de monitorizare se prezintă Centrului pentru Drepturile Omului și organelor procuraturii.

(6) Administrația instituției care asigură detenția persoanelor este obligată să examineze raportul prezentat în urma monitorizării și, în termen de 30 de zile, să întreprindă măsuri pentru eliminarea încălcărilor constatate, informînd în scris comisia de monitorizare.

(7) Comisia de monitorizare elaborează anual, în urma vizitelor efectuate, un raport generalizat care se prezintă Centrului pentru Drepturile Omului și organului ierarhic superior al instituțiilor inspectate.

(8) Comisia de monitorizare prezintă rapoartele sale, precum și răspunsurile autorităților vizate, organismelor internaționale autorizate să verifice

instituțiile care asigură detenția persoanelor, în conformitate cu actele normative internaționale la care Republica Moldova este parte.

Articolul 9. Accesul membrilor comisiei de monitorizare în instituțiile care asigură detenția persoanelor

(1) Accesul membrilor grupului de monitorizare în instituțiile care asigură detenția persoanelor se efectuează în baza programului de monitorizare, aprobat conform prevederilor prezentei legi, la prezentarea legitimațiilor ce confirmă calitatea de membru al comisiei, eliberate de către președintele consiliului unității administrativ-teritoriale de nivelul doi, și a mandatului de monitorizare, eliberat de către președintele comisiei, în care sînt nominalizate persoanele desemnate să efectueze monitorizarea, data vizitei și instituția care urmează a fi verificată.

(2) Pentru efectuarea vizitelor de verificare, comisia formează grupuri de monitorizare compuse din cel puțin 2 membri.

(3) În cazul vizitelor neplanificate prevăzute la art.8 alin. (3), șeful instituției care asigură detenția persoanelor permite accesul membrilor grupului de monitorizare în baza mandatului de monitorizare eliberat în condițiile alin. (1) și coordonat cu conducătorul organului ierarhic superior al instituției respective.

(4) În toate cazurile, accesul în instituția care asigură detenția persoanelor este permis de către șeful acesteia, care are sarcina să verifice dacă, în momentul efectuării vizitei, nu există impedimente legate de asigurarea ordinii și securității în instituție și/sau alte circumstanțe ce ar pune în pericol securitatea membrilor grupului de monitorizare și/sau a deținuților.

(5) În cazul instituirii regimului special în penitenciar, accesul membrilor comisiei de monitorizare se suspendă pe durata acestuia.

Articolul 10. Asigurarea materială a activității comisiilor de monitorizare

(1) Cheltuielile aferente activității comisiilor de monitorizare se suportă de la bugetul de stat.

(2) Autoritățile administrației publice locale pun la dispoziția comisiilor de monitorizare, cu titlu gratuit, localuri pentru desfășurarea ședințelor în urma unui demers scris.

CAPITOLUL IV. DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

Articolul 11

(1) Prezenta lege intră în vigoare la 3 luni de la data publicării.

(2) Guvernul va adopta regulamentul de activitate al comisiilor de monitorizare în termen de 3 luni de la data publicării prezentei legi.

This book is made possible with the support of the Royal Norwegian Embassy to Romania and Moldova. Opinions expressed in the book do not necessarily represent those of the Royal Norwegian Embassy

Влах, И. Ф.

Международное и национальное законодательство по борьбе с пытками = Legislația internațională și națională pentru combatere a torturii / И. Ф. Влах; Ин-т демократии. – Комрат: Ин-т демократии, 2010 [Girleanu S.V.]. – 124 p.

Tit., text paral.: lb. rom., rusă.

Bibliogr. în notele de subsol. – 1500 ex.

ISBN 978-9975-9877-7-6

341.49

B 57

Tipar executat la „GIRLEANU S.V.”
Chișinău, str. Cornului 10.